



# ВЕДОМОСТИ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

№ 8 (625)


ИЮНЬ

1993 г.

## СО Д Е Р Ж А Н И Е

### РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

124. Постановление Парламента Грузии о прекращении полномочий членов Парламента Грузии Нодара Гиоргадзе и Пантелеймона Гиоргадзе.
125. Постановление Парламента Грузии о выводе в кратчайший срок Вооруженных Сил Российской Федерации из Республики Грузия (прилагается к подлиннику).
126. Постановление Парламента Грузии о государственной денежно-кредитной политике и обращении купонов.
127. Закон Республики Грузия о правовом положении иностранцев.
128. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия «О правовом положении иностранцев».
129. Постановление Парламента Грузии о присоединении к Венской Конвенции о консульских сношениях.
130. Венская Конвенция о консульских сношениях.
131. Постановление Парламента Грузии об изменениях во Временном Регламенте Парламента Грузии.

- 
132. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия «О праве на собственность».
133. Постановление Парламента Грузии об отмене постановления Кабинета Министров Республики Грузия № 412 от 31 мая 1993 года «Об освобождении многоотраслевого малого предприятия «Бааси» от таможенных платежей и сборов».
134. Постановление Парламента Грузии о Законе Республики Грузия «Об аудиторской деятельности».
135. Постановление Парламента Грузии об отмене постановлений Кабинета Министров Республики Грузия № 1045 от 16 ноября 1992 года и № 255 от 29 марта 1993 года.
136. Постановление Парламента Грузии о присоединении к Венской Конвенции о праве преемства государств в отношении государственного имущества, государственных архивов и государственных долгов.
137. Венская Конвенция о праве преемства государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов.
138. Постановление Парламента Грузии об обращении купонов в Республике Грузия.
139. Постановление Парламента Грузии о следственной комиссии Парламента по изучению целесообразности выдачи кредитов Национального банка Грузии.
140. Постановление Парламента Грузии о внесении дополнения в Закон «О Национальном банке Республики Грузия».
141. Постановление Парламента Грузии о ратификации «Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи между Республикой Грузия и Украиной».
142. Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи между Республикой Грузия и Украиной.
143. Постановление Парламента Грузии о ратификации «Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной безопасности Республики Грузия и Республики Армения».



144. Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной безопасности между Республикой Грузия и Республикой Армения.
145. Постановление Парламента Грузии о признании полномочий местопреемника выбывшего члена Парламента, избранного по партийному списку.
146. Постановление Парламента Грузии о прекращении полномочий члена Парламента Георгия Зумбадзе.
147. Закон Республики Грузия о внесении изменений в Закон Республики Грузия «О гражданстве Грузии».
148. Постановление Парламента Грузии о признании полномочий Давида Челидзе—местопреемника выбывшего члена Парламента, избранного по партийному списку.
149. Постановление Парламента Грузии об итогах визита государственной делегации Республики Грузия в Федеративную Республику Германия и Бельгию.
150. Постановление Парламента Грузии о полномочиях Камо Картвелишвили—местопреемника выбывшего члена Парламента, избранного по партийному списку.
151. Постановление Парламента Грузии об изменениях в составе Аграрной комиссии Парламента Грузии.
152. Венская конвенция о дипломатических сношениях.

## РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

Обращение Парламента Грузии к Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций господину Бутросу Гали, Президенту России господину Борису Ельцину, Верховному Совету Российской Федерации.

Доклад Председателя Парламента Грузии—Главы государства на заседании Парламента Грузии 29 июня 1993 года о визитах официальной делегации Республики Грузия в НАТО, королевство Бельгии и Федеративную Республику Германия.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ



**124** О ПРЕКРАЩЕНИИ ПОЛНОМОЧИЙ ЧЛЕНОВ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ НОДАРА ГИОРГАДЗЕ И ПАНТЕЛЕЙМОНА ГИОРГАДЗЕ

Парламент Грузии постановляет:

Прекратить полномочия членов Парламента Грузии Нодара Гиоргадзе и Пантелеймона Гиоргадзе в связи с назначением их, соответственно, руководителем постоянно действующей делегации Республики Грузия в Вене и командующим пограничными войсками—заместителем Министра обороны Республики Грузия.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 1 июня 1993 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

**125** О ВЫВОДЕ В КРАТЧАЙШИЙ СРОК ВООРУЖЕННЫХ СИЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ИЗ РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ

(Прилагается к подлиннику)

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

**126** О ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДЕНЕЖНО-КРЕДИТНОЙ ПОЛИТИКЕ И ОБРАЩЕНИИ КУПОНОВ

Заслушав информацию заместителя Премьер-министра Республики Грузия Р. Гоциридзе и президента Национально-



го банка Республики Грузия Д. Двалишвили о денежно-кредитной политике, Парламент Грузии **постановляет:**

1. Кабинету Министров и Национальному банку Республики Грузия в недельный срок представить на рассмотрение Парламента программу мероприятий по укреплению купонов, в основу которой будет положено объявление купона единственным законным платежным средством на территории Грузии.

2. Кабинету Министров Республики Грузия в десятидневный срок завершить составление проекта республиканского бюджета Грузии на 1993 год и представить его на рассмотрение Парламента.

3. Национальному банку Республики Грузия вместе с проектом республиканского бюджета представить на рассмотрение Парламента согласованные с Кабинетом Министров основные направления единой государственной денежно-кредитной политики на 1993 год.

4. Поручить Кабинету Министров Республики Грузия в десятидневный срок представить Парламенту (вместе с проектом бюджета) программу приведения в действие сферы производства республики.

**Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.**

Тбилиси, 1 июня 1993 г.

# 127 О ПРАВОВОМ ПОЛОЖЕНИИ ИНОСТРАНЦЕВ

## ГЛАВА I. Общие положения

### Статья 1. Иностранцы граждане

Иностранцами в Республике Грузия считаются:

- а) лица, не являющиеся гражданами Грузии и имеющие документ, подтверждающий их принадлежность к гражданству другого государства (граждане иностранного государства);
- б) лица, не являющиеся гражданами Грузии и не имеющие документа, подтверждающего их принадлежность к гражданству другого государства (лица без гражданства).


Иностранцам в Республике Грузия гарантируются предусмотренные законодательством Республики Грузия права и свободы.

### Статья 2. Законодательство о правовом положении иностранцев

Правовое положение иностранцев в Республике Грузия определяется Конституцией, настоящим Законом и другими законодательными актами Республики Грузия, а также международными договорами Республики Грузия и общепризнанными международно-правовыми нормами защиты прав человека.

### Статья 3. Основные принципы правового положения иностранцев в Республике Грузия

Иностранцы в Республике Грузия пользуются теми же правами и свободами и несут те же обязанности, что и граждане Грузии, если действующим законодательством Республики Грузия не предусмотрено иное.



Иностранцы в Республике Грузия равны перед законом независимо от происхождения, социального и имущественного положения, расы, национальной принадлежности, пола, образования, языка, религиозных, политических и других взглядов, сферы деятельности и других обстоятельств.

Республика Грузия охраняет жизнь, личную неприкосновенность, права и свободы иностранцев, находящихся на ее территории.

Республика Грузия наравне со своими гражданами охраняет права и законные интересы лиц без гражданства, временно находящихся за ее пределами, которые постоянно проживают в Республике Грузия.

Осуществление прав и свобод иностранцев в Республике Грузия не должно ущемлять интересы Республики Грузия, не должно ограничивать права граждан Грузии и других лиц и игнорировать их законные интересы.

В отношении граждан государств, где права и свободы граждан Грузии преднамеренно ущемляются, Республика Грузия устанавливает адекватные ограничения.

#### **Статья 4. Обязанность иностранцев соблюдать Конституцию Республики Грузия и законы Республики Грузия**

Находящиеся в Республике Грузия иностранцы обязаны соблюдать Конституцию Республики Грузия и законы Республики Грузия, уважать грузинский язык, культуру, традиции и обычаи грузинского народа, права и свободы национальных меньшинств, проживающих в Грузии.

#### **Статья 5. Постоянно проживающие и временно пребывающие в Республике Грузия иностранцы**

Иностранцы могут постоянно проживать в Республике Грузия на основании выданных в установленном Кабинетом Министров Республики Грузия порядке разрешения на по-



стоянное жительство и свидетельства, удостоверяющего личность.

Разрешение на постоянное жительство в Республике Грузия может быть выдано, если иностранец:

- а) грузин по происхождению;
- б) родитель, супруг (супруга), не достигший 18-летнего возраста либо совершеннолетний недееспособный сын (дочь) гражданина Грузии;
- в) родитель, супруг (супруга), не достигший 18-летнего возраста либо совершеннолетний недееспособный сын (дочь) проживающего в Грузии иммигранта;
- г) лицо, находящееся под опекой либо на попечении гражданина Грузии;
- д) опекун или попечитель гражданина Грузии;
- а также:
- е) если это вытекает из государственных интересов Грузии, на что должно иметься решение президиума Кабинета Министров Республики Грузия;
- ж) если он удовлетворяет другие требования, предъявляемые законодательством Республики Грузия.

Условия, предусмотренные частью второй настоящей статьи, не применяются в отношении лиц, заявивших об отказе принять гражданство Грузии в соответствии с пунктом «а» статьи 3 Закона Республики Грузия «О гражданстве Грузии». Эти лица считаются постоянно проживающими в Республике Грузия лицами без гражданства.

Иностранцы, находящиеся в Республике Грузия на ином законном основании, считаются временно пребывающими в Республике Грузия; они обязаны в установленном порядке зарегистрировать в органах внутренних дел свои действительные заграничные паспорта или заменяющие их документы и выехать из Республики Грузия по истечении определенного им срока пребывания.



## Статья 6. Предоставление убежища

Республика Грузия предоставляет право убежища иностранцам, преследуемым в своих странах за защиту прав человека и борьбу за мир, за прогрессивную общественно-политическую, научную или иную творческую деятельность.

Не допускается предоставление гражданства иностранцам, убеждения и деятельность которых противоречат задачам и принципам Организации Объединенных Наций и государственным интересам Грузии.

Решение о предоставлении убежища принимает Глава государства Грузии.

## ГЛАВА II. Основные права, свободы и обязанности иностранцев в Республике Грузия

### Статья 7. Право на трудовую деятельность

Иностранцы, постоянно проживающие в Республике Грузия, могут занимать любую должность либо заниматься любой трудовой деятельностью, не запрещенной законодательством Республики Грузия, за исключением должностей и рода деятельности, для которых согласно законодательству обязательна принадлежность к гражданству Республики Грузия.

Временно пребывающие в Республике Грузия иностранцы также могут занимать любые должности либо заниматься любой трудовой деятельностью, если это соответствует целям их пребывания в Республике Грузия или если таковое непосредственно предусмотрено законодательством Республики Грузия.

### Статья 8. Право на отдых

Иностранцы, находящиеся в Республике Грузия, имеют право на отдых и право использования свободного времени на равных основаниях с гражданами Грузии.

## Статья 9. Право на охрану здоровья

Иностранцы, находящиеся в Республике Грузия, имеют право на охрану здоровья в соответствии с законодательством Республики Грузия и международными договорами Республики Грузия.

## Статья 10. Право на социальное обеспечение

Иностранцы, постоянно проживающие в Республике Грузия, имеют право на пособия, пенсии и другие формы социального обеспечения наравне с гражданами Грузии.

Вопрос социального обеспечения иностранцев, временно пребывающих в Республике Грузия, и лиц без гражданства решается в соответствии с действующим законодательством Республики Грузия и международными договорами.

## Статья 11. Имущественные и личные неимущественные права

Иностранцы в Республике Грузия могут иметь имущество в личной собственности, наследовать и завещать имущество, иметь права автора научной работы, произведения литературы и искусства, открытия, изобретения, промышленного образца, а также другие имущественные и неимущественные права, если законодательством Республики Грузия не предусмотрено иное.

## Статья 12. Право на получение образования

Иностранцы в Республике Грузия имеют право на получение образования наравне с гражданами Грузии в соответствии с порядком, установленным законодательством Республики Грузия.



### Статья 13. Право на пользование культурными ценностями

Иностранцы в Республике Грузия имеют право на пользование культурными ценностями наравне с гражданами Грузии.

Иностранцам в Республике Грузия гарантируется право на пользование родным языком, защиту и развитие национальной культуры и традиций, если это не наносит ущерб государственным интересам Республики Грузия и законным интересам и правам проживающих в ней лиц.

Иностранцы обязаны бережно относиться к историческим и культурным памятникам и другим культурным ценностям Республики Грузия.

### Статья 14. Право на участие в политических и общественных объединениях

Иностранцам в Республике Грузия запрещается вступать в действующие на территории Грузии политические объединения, участвовать в их деятельности, организовывать политические объединения.

Иностранцы в Республике Грузия имеют право наравне с гражданами Грузии основывать общественные объединения, становиться членами профессиональных союзов, кооперативных организаций, научных, культурных, спортивных обществ и других общественных организаций, если это не противоречит уставам этих организаций и законодательству Республики Грузия.

### Статья 15. Свобода вероисповедания

Иностранцам в Республике Грузия наравне с гражданами Грузии гарантируется свобода мысли, убеждений и вероисповедания.

Запрещается разжигание вражды и ненависти между последователями различных верований, а равно преследование личности за политические и другие убеждения.

#### Статья 16. Брачные и семейные отношения

Иностранцы в Республике Грузия могут заключать и расторгать браки с гражданами Грузии и другими лицами в соответствии с законодательством Республики Грузия.

Иностранцы, находящиеся в Республике Грузия, пользуются правами и несут обязанности в брачных и семейных отношениях наравне с гражданами Грузии.

#### Статья 17. Гарантия неприкосновенности личности иностранцев и невмешательства в их личную жизнь

Иностранцам в Республике Грузия законодательством Республики Грузия гарантируются неприкосновенность личности и жилища, невмешательство в личную и семейную жизнь, уважение достоинства и репутации, право на тайну корреспонденции, право свободного развития личности в экономической, социальной и культурной сферах и другие права.

Не разрешается задерживать и арестовывать иностранца, находящегося на территории Грузии, кроме случаев, когда:

- а) он пытался незаконно пересечь государственную границу Республики Грузия;
- б) он незаконно пребывает в Республике Грузия;
- в) он совершил преступление или иное правонарушение, за которое согласно законодательству Республики Грузия допускается задержание или арест;
- г) в отношении него судом вынесен обвинительный приговор и к нему применена мера наказания—лишение свободы, либо когда он совершил побег из мест лишения свободы и уклоняется от отбытия наказания;

д) в других случаях, предусмотренных законодательством Республики Грузия.

В случае задержания иностранца ему на понятном для него языке немедленно должны быть сообщены причины задержания и предъявляемое обвинение, одновременно должны быть разъяснены процессуальные права и обязанности.

В случае задержания либо ареста иностранного гражданина органы прокуратуры в течение 48 часов должны уведомить об этом дипломатическое или консульское представительство в Республике Грузия государства, гражданином которого является задержанное или арестованное лицо. В случае задержания или ареста лица без гражданства, временно пребывающего в Республике Грузия, — дипломатическое или консульское представительство в Республике Грузия государства, где задержанное или арестованное лицо проживает постоянно.

#### **Статья 18. Право иностранцев на передвижение по территории Республики Грузия и выбор места жительства**

Иностранцы пользуются правом свободного передвижения по территории Республики Грузия и выбора места жительства в соответствии с порядком, установленным законодательством Республики Грузия. Передвижение иностранцев и выбор ими места жительства в Республике Грузия могут быть ограничены, когда это необходимо для обеспечения государственной безопасности, охраны общественного порядка, здоровья населения, защиты прав и законных интересов граждан Грузии и других лиц.

#### **Статья 19. Налогообложение иностранцев**

Иностранцы облагаются налогами и сборами в Республике Грузия наравне с гражданами Грузии, если законодатель-

ством и международными договорами Республики Грузия, не предусмотрено иное.



## Статья 20. Защита прав иностранцев

Иностранцы в Республике Грузия имеют право на обращение в суд и иные государственные органы для защиты своих имущественных, личных неимущественных и иных прав.

Иностранцы пользуются процессуальными правами наравне с гражданами Грузии.

Каждый иностранный гражданин или временно пребывающее в Республике Грузия лицо без гражданства имеет право в любое время обратиться в дипломатическое или консульское представительство государства, гражданином которого он является или в котором проживает постоянно, если же такового не существует, — в дипломатическое или консульское представительство государства, уполномоченного защищать интересы граждан государства, гражданином которого является иностранец или в котором постоянно проживает лицо без гражданства.

## Статья 21. Отношение к избирательному праву

Иностранцы в Республике Грузия не имеют права избирать или быть избранными в Парламент и другие выборные государственные органы Республики Грузия. Они также не могут принимать участие во всенародных голосованиях (референдумах).

## Статья 22. Отношение к воинской службе

Иностранные граждане и временно пребывающие в Республике Грузия лица без гражданства не несут обязанности воинской службы в Вооруженных Силах Республики Грузия.

Постоянно проживающие в Республике Грузия лица без гражданства в порядке, установленном законодательством Республики Грузия, считаются военнообязанными.

### ГЛАВА III. Въезд в Республику Грузия и выезд из Республики Грузия

#### Статья 23. Въезд в Республику Грузия

Иностранцы для получения въездной визы, разрешения или другого соответствующего документа для въезда в Республику Грузия должны обратиться в дипломатическое или консульское представительство Республики Грузия за рубежом или другой компетентный орган, предъявить действительный заграничный паспорт или другой, заменяющий его документ.

В случаях, предусмотренных международными договорами Республики Грузия, въезд иностранных граждан и лиц без гражданства в Республику Грузия возможен также без наличия визы.

Въезд в Республику Грузия иностранного гражданина или лица без гражданства может быть запрещен:

- а) если им было совершено преступление против мира и человечества;
- б) если в течение последних пяти лет им было совершено тяжкое преступление;
- в) в интересах государственной безопасности или охраны общественного порядка;
- г) если это необходимо для защиты прав и законных интересов граждан Республики Грузия и других лиц;
- д) если он уличен в действии, направленном против Республики Грузия;
- е) в интересах охраны здоровья населения;

ж) если во время предыдущего пребывания в Республике Грузия им были нарушены требования настоящего и других законов Республики Грузия;

з) если при возбуждении ходатайства о въезде он сообщил о себе ложные сведения;

и) в других случаях, предусмотренных законодательством Республики Грузия.

## Статья 24. Выезд из Республики Грузия

Иностранцы, выезжая из Республики Грузия, должны представить действительный заграничный паспорт или другой заменяющий его документ.

Иностранцы, постоянно проживающие в Республике Грузия, при выезде из Республики Грузия должны представить в компетентный орган действительный заграничный паспорт или другой заменяющий его документ и получить выездную визу или разрешение на выезд из Республики Грузия.

Выезд из Республики Грузия иностранному гражданину может быть запрещен:

а) если его выезд противоречит интересам обеспечения государственной безопасности,—до прекращения действия этих обстоятельств;

б) если он подозревается или обвиняется в совершении преступления,—до окончания производства по делу;

в) если он осужден за совершение преступления,—до отбытия наказания или освобождения от наказания;

г) в других случаях, предусмотренных законодательством Республики Грузия.

Выезд из Республики Грузия иностранного гражданина или лица без гражданства может быть отложен до исполнения им гражданско-правовых обязательств.



**Статья 25. Отказ органа пограничного контроля в пересечении границы**



Орган пограничного контроля Республики Грузия может отказать иностранцам в пересечении границы Республики Грузия, если они не предъявят оформленных в должном порядке действительного заграничного паспорта и других необходимых документов.

В случаях, предусмотренных частью второй статьи 24 настоящего Закона и другими законодательными актами Республики Грузия, орган пограничного контроля Республики Грузия может задержать иностранца при пересечении им границы и передать его правоохранительным органам Республики Грузия.

**Статья 26. Обжалование отказа в выезде из Республики Грузия**

Иностранцы могут обжаловать отказ в выезде из Республики Грузия в десятидневный срок в судебном порядке.

**Статья 27. Транзитный проезд**

В случае, предусмотренном международными договорами Республики Грузия, иностранцы имеют право пересекать территорию Республики Грузия транзитом и останавливаться при наличии транзитной визы или разрешения, выданных компетентными органами Республики Грузия. Правила транзитного проезда через пограничную зону Республики Грузия устанавливаются Кабинетом Министров Республики Грузия.

**ГЛАВА IV. Ответственность иностранцев**

**Статья 28. Основания ответственности за правонарушение**

Иностранцы, совершившие преступление, административное или другое правонарушение на территории Республики



Грузия, подлежат ответственности в соответствии с законодательством Республики Грузия, если международными договорами Республики Грузия не предусмотрено иное.

**Статья 29. Выдворение из Республики Грузия**

Иностранные граждане, а равно временно пребывающие на территории Республики Грузия лица без гражданства могут быть выдворены из Республики Грузия:

- а) если не существует оснований для их дальнейшего пребывания в Республике Грузия;
- б) если они незаконно проникли и пребывают на территории Республики Грузия;
- в) если их пребывание в Республике Грузия противоречит интересам обеспечения государственной безопасности и охране общественного порядка;
- г) если это необходимо для охраны здоровья, защиты прав и законных интересов граждан Грузии и других лиц, находящихся в Республике Грузия;
- д) если они умышленно систематически нарушают действующее законодательство Республики Грузия;
- е) в других случаях, предусмотренных законодательством Республики Грузия.

Решение о выдворении из Республики Грузия принимается министром юстиции на основании представления органов внутренних дел, прокуратуры, суда и Министерства иностранных дел.

Иностранные граждане и временно пребывающие в Республике Грузия лица без гражданства обязаны после предъявления на понятном для них языке решения о выдворении покинуть Республику Грузия в срок, указанный в этом решении. Если указанные лица откажутся покинуть Республику Грузия либо по неуважительной причине в указанный в решении срок не покинут ее территорию, они подлежат выдворению в принудительном порядке.

Решение о выдворении иностранцев из Республики Грузия может быть обжаловано в судебном порядке.



**Статья 30.** Ответственность за нарушение правил транзитного проезда через территорию Республики Грузия

За нарушение иностранцами правил транзитного проезда через территорию Республики Грузия они привлекаются к ответственности, предусмотренной законодательством Республики Грузия.

**Статья 31.** Ответственность постоянно проживающих в Республике Грузия лиц без гражданства

Не допускается выдворение из Республики Грузия постоянно проживающих в Республике Грузия лиц без гражданства. В этом случае применяются иные меры ответственности, предусмотренные законодательством Республики Грузия.

## **ГЛАВА V. Заключительные положения**

**Статья 32.** Привилегии и иммунитет глав и сотрудников представительств иностранных государств и других лиц

Положения настоящего Закона не распространяются на глав и сотрудников дипломатических и консульских представительств иностранных государств и других лиц, которые в соответствии с законодательством Республики Грузия и международными договорами Республики Грузия пользуются привилегиями и иммунитетом.

**Статья 33.** Применение международных договоров

Если международными договорами Республики Грузия установлены правила, отличные от правил, предусмотренных

настоящим Законом, применяются нормы, установленные международными договорами Республики Грузия.

Председатель Парламента Грузии—Глава государства  
ЭДУАРД ШЕВАРДНАДZE.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДZE.

Тбилиси, 3 июня 1993 г.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 128 О ЗАКОНЕ РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ «О ПРАВОВОМ ПОЛОЖЕНИИ ИНОСТРАНЦЕВ»

Парламент Грузии постановляет:

1. Закон Республики Грузия «О правовом положении иностранцев» вступает в силу по принятии.
2. Поручить Кабинету Министров Республики Грузия в месячный срок разработать и утвердить нормативные акты, вытекающие из положений настоящего Закона.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДZE.

Тбилиси, 3 июня 1993 г.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### 129 О ПРИСОЕДИНЕНИИ К ВЕНСКОЙ КОНВЕНЦИИ О КОНСУЛЬСКИХ СНОШЕНИЯХ

Парламент Грузии постановляет:

1. Республике Грузия присоединиться к Венской Конвенции 1963 года о консульских сношениях.

2. Уведомить об этом Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 8 июня 1993 г.

## ВЕНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О КОНСУЛЬСКИХ СНОШЕНИЯХ

**130** ВЕНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О КОНСУЛЬСКИХ СНОШЕНИЯХ, СОВЕРШЕНА В ВЕНЕ 24 АПРЕЛЯ 1963 ГОДА\*

Государства, являющиеся сторонами настоящей Конвенции,

отмечая, что консульские сношения устанавливались между народами с древних времен,

принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций в отношении суверенного равенства государств, поддержания международного мира и безопасности и содействия развитию дружественных отношений между государствами,

учитывая, что Конференция Организации Объединенных Наций по дипломатическим сношениям и иммунитетам приняла Венскую конвенцию о дипломатических сношениях, которая была открыта для подписания 18 апреля 1961 года,

будучи убеждены, что заключение международной Конвенции о консульских сношениях, привилегиях и иммунитетах также будет способствовать развитию дружественных отношений между государствами, независимо от различий в их государственном и общественном строе,

сознавая, что такие привилегии и иммунитеты предостав-

\* Вступила в силу 19 марта 1967 года.

ляются не для выгод отдельных лиц, а для обеспечения эффективного осуществления консульскими учреждениями функций от имени их государств,

подтверждая, что нормы международного обычного права продолжают регулировать вопросы, прямо не предусмотренные положениями настоящей Конвенции, согласились о нижеследующем:

## Статья 1

### Определения

1. В настоящей Конвенции приводимые ниже термины имеют следующее значение:

a) «консульское учреждение» означает любое генеральное консульство, консульство, вице-консульство или консульское агентство;

b) «консульский округ» означает район, отведенный консульскому учреждению для выполнения консульских функций;

c) «глава консульского учреждения» означает лицо, которому поручено действовать в этом качестве;

d) «консульское должностное лицо» означает любое лицо, включая главу консульского учреждения, которому поручено в этом качестве выполнение консульских функций;

e) «консульский служащий» означает любое лицо, выполняющее административные или технические обязанности в консульском учреждении;

f) «работник обслуживающего персонала» означает любое лицо, выполняющее обязанности по обслуживанию консульского учреждения;

g) «работники консульского учреждения» означает консульские должностные лица, консульские служащие и работники обслуживающего персонала;



h) «работники консульского персонала» означает консульские должностные лица (за исключением главы консульского учреждения), а также консульские служащие и работники обслуживающего персонала;

i) «частный домашний работник» означает лицо, состоящее исключительно на частной службе у работника консульского учреждения;

j) «консульские помещения» означает используемые исключительно для целей консульского учреждения здания или части зданий и обслуживающий данное здание или части зданий земельный участок, кому бы ни принадлежало право собственности на них;

k) «консульские архивы» включают все бумаги, документы, корреспонденцию, книги, фильмы, ленты звукозаписи и реестры консульского учреждения вместе с шифрами и кодами, картотеками и любыми предметами обстановки, предназначенными для обеспечения их сохранности или хранения.

2. Существуют две категории консульских должностных лиц, а именно штатные консульские должностные лица и почетные консульские должностные лица. Положения главы II настоящей Конвенции распространяются на консульские учреждения, возглавляемые штатными консульскими должностными лицами; положения главы III распространяются на консульские учреждения, возглавляемые почетными консульскими должностными лицами.

3. Статус работников консульских учреждений, являющихся гражданами государства пребывания, или постоянно проживающих в нем, регулируется статьей 71 настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ I. Установление и осуществление  
консульских сношений

Статья 2

Установление консульских сношений

1. Установление консульских сношений между государствами осуществляется по взаимному согласию.

2. Согласие, данное на установление дипломатических отношений между двумя государствами, означает, если иное не оговорено, согласие на установление консульских сношений.

3. Разрыв дипломатических отношений не влечет за собой *ipso facto* разрыва консульских сношений.

Статья 3

Выполнение консульских функций

Консульские функции выполняются консульскими учреждениями. Они выполняются также дипломатическими представительствами в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

Статья 4

Открытие консульского учреждения

1. Консульское учреждение может быть открыто на территории государства пребывания только с согласия этого государства.

2. Местонахождение консульского учреждения, его класс и консульский округ определяются представляемым государством и подлежат одобрению государства пребывания.





3. Дальнейшие изменения местонахождения консульского учреждения, его класса или консульского округа могут осуществляться представляемым государством только с согласия государства пребывания.

4. Согласие государства пребывания также требуется, если какое-либо генеральное консульство или консульство желает открыть вице-консульство или консульское агентство не в том населенном пункте, где они сами находятся.

5. Предварительное определенно выраженное согласие государства пребывания необходимо также для открытия канцелярии, составляющей часть существующего консульского учреждения вне местонахождения последнего.

## Статья 5

### Консульские функции

Консульскими функциями являются:

а) защита в государстве пребывания интересов представляемого государства и его граждан (физических и юридических лиц) в пределах, допускаемых международным правом;

б) содействие развитию торговых, экономических, культурных и научных связей между представляемым государством и государством пребывания, а также содействие развитию дружественных отношений между ними иными путями в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

в) выяснение всеми законными путями условий и событий в торговой, экономической, культурной и научной жизни государства пребывания, сообщение о них правительству представляемого государства и представление сведений заинтересованным лицам;

г) выдача паспортов и проездных документов гражданам представляемого государства и виз или соответствующих до-

кументов лицам, желающим поехать в представляемое государство;

е) оказание помощи и содействия гражданам (физическим и юридическим лицам) представляемого государства;

і) исполнение обязанностей нотариуса, регистратора актов гражданского состояния в других подобных обязанностях, а также выполнение некоторых функций административного характера, при условии что в этом случае ничто не противоречит законам и правилам государства пребывания;

g) охрана интересов граждан (физических и юридических лиц) представляемого государства в случае преемства «mortis causa» на территории государства пребывания в соответствии с законами и правилами государства пребывания;

h) охрана в рамках, установленных законами и правилами государства пребывания, интересов несовершеннолетних и иных лиц, не обладающих полной дееспособностью, которые являются гражданами представляемого государства, в особенности когда требуется установление над такими лицами какой-либо опеки или попечительства;

і) с соблюдением практики и порядка, принятых в государстве пребывания, представительство или обеспечение надлежащего представительства граждан представляемого государства в судебных и иных учреждениях государства пребывания с целью получения, в соответствии с законами и правилами государства пребывания, распоряжений о предварительных мерах, ограждающих права и интересы этих граждан, если, в связи с отсутствием или по другим причинам, такие граждане не могут своевременно осуществить защиту своих прав и интересов;

j) передача судебных и несудебных документов или исполнение судебных поручений или же поручений по снятию показаний для судов представляемого государства в соответствии с действующими международными соглашениями или,

при отсутствии таких соглашений, в любом ином порядке не противоречащем законам и правилам государства пребывания;

к) осуществление предусматриваемых законами и правилами представляемого государства прав надзора и инспекции в отношении судов, имеющих национальность представляемого государства, и самолетов зарегистрированных в этом государстве, а также в отношении их экипажа;

л) оказание помощи судам и самолетам, упомянутым в пункте «к» настоящей статьи, и их экипажу, принятие заявлений относительно плавания судов, осмотр и оформление судовых документов и, без ущерба для прав властей государства пребывания, расследование любых происшествий, имевших место в пути, и разрешение всякого рода споров между капитаном, командным составом и матросами, поскольку это предусматривается законами и правилами представляемого государства;

м) выполнение других функций, возложенных на консульское учреждение представляемым государством, которые не запрещаются законами и правилами государства пребывания или против выполнения которых государство пребывания не имеет возражений или же которые предусмотрены международными договорами, действующими между представляемым государством и государством пребывания.

## Статья 6

### Выполнение консульских функций за пределами консульского округа

Консульское должностное лицо может при особых обстоятельствах, с согласия государства пребывания, выполнять свои функции за пределами своего консульского округа.

## Статья 7



### Выполнение консульских функций в третьем государстве

Представляемое государство может, после уведомления соответствующих государств, поручить консульскому учреждению, открытому в одном государстве, выполнение консульских функций в другом государстве, если не имеется определенно выраженного возражения со стороны какого-либо из этих государств.

## Статья 8

### Выполнение консульских функций от имени третьего государства

После соответствующего уведомления государства пребывания консульское учреждение представляемого государства может, если государство пребывания не возражает, выполнять консульские функции в государстве пребывания от имени третьего государства.

## Статья 9

### Класс глав консульских учреждений

1. Главы консульских учреждений делятся на четыре класса, а именно:

- a) генеральных консулов,
- b) консулов,
- c) вице-консулов,
- d) консульских агентов.

2. Пункт 1 настоящей статьи никоим образом не ограничивает права любой из Договаривающихся Сторон определять наименования консульских должностных лиц, не являющихся главами консульских учреждений.

### Назначение и допущение глав консульских учреждений

1. Главы консульских учреждений назначаются представляемым государством и допускаются к выполнению своих функций государством пребывания.

2. При условии соблюдения положений настоящей Конвенции формальности в отношении назначения и допущения главы консульского учреждения определяются, соответственно, законами, правилами и обычаями представляемого государства и государства пребывания.

### Статья 11

#### Консульский патент или уведомление о назначении

1. Представляемое государство снабжает главу консульского учреждения документом, имеющим форму патента или подобного ему акта, составляемым при каждом назначении удостоверяющим его должность и указывающим, как общее правило, его полное имя и фамилию, категорию или класс, к которому он принадлежит, консульский округ и местонахождение консульского учреждения.

2. Представляемое государство направляет этот патент или подобный ему акт дипломатическим или иным соответствующим путем правительству того государства, на территории которого глава консульского учреждения должен выполнять свои функции.

3. Если государство пребывания согласно, представляемое государство может вместо патента или подобного ему акта послать государству пребывания уведомление, содержащее данные, о которых говорится в пункте 1 настоящей статьи.

## Статья 12



### Экзекватура

1. Глава консульского учреждения допускается к выполнению своих функций разрешением со стороны государства пребывания, называемым экзекватурой, какую бы форму такое разрешение ни имело.

2. Государство, отказывающее в выдаче экзекватуры, не обязано сообщать представляемому государству мотивы такого отказа.

3. За исключением случаев, предусмотренных в статьях 13 и 15, глава консульского учреждения не может приступить к исполнению своих обязанностей до получения им экзекватуры.

## Статья 13

### Временное допущение глав консульских учреждений

До выдачи экзекватуры глава консульского учреждения может быть временно допущен к выполнению своих функций. В таком случае применяются положения настоящей Конвенции.

## Статья 14

### Уведомление властей консульского округа

Как только глава консульского учреждения допущен, даже временно, к выполнению своих функций, государство пребывания немедленно уведомляет об этом компетентные власти консульского округа. Кроме того, оно обеспечивает принятие мер, необходимых для того, чтобы глава консульского учреждения мог исполнять обязанности по своей должности и пользоваться преимуществами, вытекающими из настоящей Конвенции.

## Временное выполнение функций главы консульского учреждения

1. Если глава консульского учреждения не может выполнять своих функций, если должность главы консульского учреждения вакантна, функции главы консульского учреждения могут временно выполняться исполняющим обязанности главы консульского учреждения.

2. Полное имя и фамилия исполняющего обязанности главы консульского учреждения сообщаются министерству иностранных дел государства пребывания или указанному этим министерством органу дипломатическим представительством представляемого государства или, если это государство не имеет такого представительства в государстве пребывания, — главой консульского учреждения, или, если он не в состоянии этого сделать, — любым компетентным органом представляемого государства. Как общее правило, это сообщение делается заранее. Государство пребывания может обусловить своим согласием допущение исполняющего обязанности главы консульского учреждения, который не является ни дипломатическим агентом, ни консульским должностным лицом представляемого государства в государстве пребывания.

3. Компетентные органы государства пребывания оказывают исполняющему обязанности главы консульского учреждения помощь и защиту. Пока он возглавляет учреждение, на него распространяются положения настоящей Конвенции на том же основании, как и на главу соответствующего консульского учреждения. Тем не менее государство пребывания не обязано предоставлять лицу, временно исполняющему обязанности главы учреждения, преимущества, привилегии и иммунитеты, которыми пользуется глава консульского учреждения, лишь в силу условий, которым временно исполняющий

обязанности главы консульского учреждения не отвечает.

4. Если член дипломатического персонала дипломатического представительства представляемого государства в государстве пребывания назначается представляемым государством в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи временно исполняющим обязанности главы консульского учреждения, он продолжает пользоваться дипломатическими привилегиями и иммунитетами, при условии что государство пребывания против этого не возражает.

## Статья 16

### Старшинство между главами консульских учреждений

1. Главам консульских учреждений присваиваются в каждом классе различные места в порядке старшинства, определяемые датами выдачи экзекватур.

2. Если, однако, глава консульского учреждения до получения экзекватуры временно допущен к выполнению своих функций, его место в порядке старшинства определяется датой временного допущения; это место сохраняется за ним и после выдачи ему экзекватуры.

3. Старшинство между двумя или несколькими главами консульских учреждений, получившими экзекватуры или временно допущенными к выполнению своих функций в один и тот же день, определяется датами представления государству пребывания их патентов или подобных патентам актов или же датами уведомлений, упоминаемых в пункте 3 статьи 11.

4. Исполняющие обязанности глав консульских учреждений занимают в порядке старшинства места после всех глав консульских учреждений, а старшинство между ними определяется датами их вступления во временное исполнение обязанностей глав учреждений, указанными в сообщениях, сделанных в соответствии с пунктом 2 статьи 15.

5. Почетные консульские должностные лица, являющиеся главами консульских учреждений, занимают в каждом классе



места после штатных глав консульских учреждений в порядке и согласно правилам, изложенным в предшествующих пунктах.

6. Главам консульских учреждений принадлежат в порядке старшинства места выше консульских должностных лиц, не имеющих этого статуса.

## Статья 17

### Совершение консульскими должностными лицами дипломатических актов

1. В государстве, где представляемое государство не имеет дипломатического представительства и где оно не представлено дипломатическим представительством третьего государства, консульское должностное лицо может, с согласия государства пребывания и без изменения его консульского статуса, быть уполномочено на совершение дипломатических актов. Совершение таких актов консульским должностным лицом не дает ему права претендовать на дипломатические привилегии и иммунитеты.

2. Консульское должностное лицо может, после уведомления государства пребывания, действовать в качестве представителя представляемого государства при любой межправительственной организации. Действуя в этом качестве, оно имеет право пользоваться всеми привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми такому представителю международным обычным правом или международными договорами. Однако в том, что касается выполнения им любой консульской функции, оно не имеет права на большой иммунитет от юрисдикции, чем тот, на который консульское должностное лицо имеет право согласно настоящей Конвенции.

## Статья 18



### Назначение двумя или несколькими государствами одного и того же лица консульским должностным лицом

Два или несколько государств могут, с согласия государства пребывания, назначить одно и то же лицо в качестве консульского должностного лица в этом государстве.

## Статья 19

### Назначение работников консульского персонала

1. С исключениями, предусмотренными в положениях статей 20, 22 и 23, представляемое государство может свободно назначать работников консульского персонала.

2. Представляемое государство заблаговременно сообщает государству пребывания полное имя и фамилию, категорию и класс всех консульских должностных лиц, помимо главы консульского учреждения, с тем чтобы государство пребывания могло, если оно это пожелает, осуществить свои права, предусмотренные в пункте 3 статьи 23.

3. Представляемое государство может, если это требуется по его законам и правилам, просить государство пребывания о выдаче экзекватуры консульскому должностному лицу, не являющемуся главой консульского учреждения.

4. Государство пребывания может, если это требуется по его законам и правилам, выдать экзекватуру консульскому должностному лицу, не являющемуся главой консульского учреждения.

## Статья 20

### Численность консульского персонала

При отсутствии конкретной договоренности о численности консульского персонала государство пребывания может пред-

ложить, чтобы численность персонала не переходила за пределы, которые оно считает разумными и нормальными, учитывая обстоятельства и условия, существующие в консульском округе, и потребности данного консульского учреждения.

## Статья 21

### Порядок старшинства между консульскими должностными лицами консульского учреждения

Дипломатическое представительство представляемого государства или, если это государство не имеет в государстве пребывания такого представительства, глава консульского учреждения сообщает министерству иностранных дел государства пребывания или указанному этим министерством органу о порядке старшинства между консульскими должностными лицами консульского учреждения, а также о любых изменениях этого порядка.

## Статья 22

### Гражданство консульских должностных лиц

1. В принципе консульские должностные лица должны быть гражданами представляемого государства.

2. Консульские должностные лица не могут назначаться из числа граждан государства пребывания иначе, как с определенно выраженного согласия этого государства, причем это согласие может быть в любое время аннулировано.

3. Государство пребывания может оговорить за собой подобное же право в отношении граждан третьего государства, которые не являются одновременно гражданами представляемого государства.

## Статья 23

### Лица, объявленные non grata

1. Государство пребывания может в любое время уведомить представляемое государство о том, что то или иное

консульское должностное лицо является *persona non grata* или что любой работник консульского персонала является неприемлемым. В таком случае представляемое государство должно, соответственно, отозвать это лицо или прекратить его функции в консульском учреждении.

2. Если представляемое государство откажется выполнить или не выполнит в течение разумного срока свои обязательства, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, государство пребывания может, соответственно, аннулировать экзекватуру данного лица или перестать считать его работником консульского персонала.

3. Лицо, назначенное в качестве работника консульского учреждения, может быть объявлено неприемлемым до прибытия на территорию государства пребывания или, если оно уже находится в государстве пребывания, до того, как оно приступит к исполнению своих обязанностей в консульском учреждении. В любом таком случае представляемое государство аннулирует его назначение.

4. В случаях, указанных в пунктах 1 и 3 настоящей статьи, государство пребывания не обязано сообщать мотивы своего решения представляемому государству.

## Статья 24

### Уведомление государства пребывания о назначениях, прибытии и отбытии

1. Министерство иностранных дел государства пребывания или указанный этим министерством орган уведомляется:

- а) о назначении работников консульского учреждения, их прибытии после назначения в консульское учреждение, об их окончательном отбытии или о прекращении их функций и обо всех других изменениях, влияющих на их статус, которые могут произойти во время их работы в консульском учреждении;



б) о прибытии или окончательном отбытии лица, являющегося членом семьи работника консульского учреждения и постоянно вместе с ним проживающего, а также, в надлежащих случаях, о том, что то или иное лицо становится или перестает быть таким членом семьи;

в) о прибытии и окончательном отбытии частных домашних работников и, в надлежащих случаях, о прекращении их службы в качестве таковых;

г) о найме и увольнении лиц, проживающих в государстве пребывания, и в качестве работников консульского учреждения или частных домашних работников, имеющих право на привилегии и иммунитеты.

2. Уведомление о прибытии или окончательном отбытии должно делаться по возможности заблаговременно.

## РАЗДЕЛ II. Прекращение консульских функций

### Статья 25

#### Прекращение функций работников консульского учреждения

Функции работников консульского учреждения прекращаются, в частности:

- а) по уведомлении государства пребывания представляемым государством о том, что его функции прекращаются;
- б) по аннулированию экзекватуры;
- в) по уведомлении государством пребывания представляемого государства о том, что государство пребывания перестало считать его работником консульского персонала.

### Статья 26

#### Отбытие из государства пребывания

Государство пребывания должно, даже в случае вооруженного конфликта, предоставлять работникам консульского учреждения и частным домашним работникам, не являю-



щимся гражданами государства пребывания, а также членам их семей, проживающим вместе с ними, независимо от их гражданства, время и условия, необходимые для того, чтобы они могли подготовиться к отъезду и выехать как можно скорее после прекращения функций соответствующих работников. В частности, оно должно предоставить, в случае необходимости, в их распоряжение транспортные средства, которые требуются для них самих или для их имущества, за исключением имущества, приобретенного в государстве пребывания, вывоз которого во время отбытия запрещен.

### Статья 27

#### Охрана консульских помещений и архива, а также интересов представляемого государства при исключительных обстоятельствах

1. В случае разрыва консульских отношений между двумя государствами:

а) государство пребывания должно, даже в случае вооруженного конфликта, уважать и охранять консульские помещения, а также имущество консульского учреждения и консульский архив;

б) представляемое государство можетверить охрану консульских помещений, а также имущества, которое в них находится, и консульского архива третьему государству, приемлемому для государства пребывания;

в) представляемое государство можетверить защиту своих интересов и интересов своих граждан третьему государству, приемлемому для государства пребывания.

2. В случае временного или окончательного закрытия консульского учреждения применяются положения подпункта а пункта 1 настоящей статьи. Кроме того:



УДК 341.73  
ББК 67.010.93

а) если представляемое государство не имеет в государстве пребывания дипломатического представительства, но имеет на территории этого государства другое консульское учреждение, этому консульскому учреждению может быть вверена охрана помещений закрытого консульского учреждения вместе с находящимся в них имуществом и консульским архивом, и с согласия государства пребывания, выполнение консульских функций в округе этого консульского учреждения; или

б) если представляемое государство не имеет в государстве пребывания ни дипломатического представительства, ни другого консульского учреждения, применяются положения подпунктов б и с пункта 1 настоящей статьи.

**ГЛАВА II. Примуущества, привилегии и иммунитеты консульских учреждений, штатных консульских должностных лиц и других работников консульских учреждений**

**РАЗДЕЛ I. Примуущества, привилегии и иммунитеты консульских учреждений**

**Статья 28**

**Облегчение работы консульского учреждения**

Государство пребывания должно предоставлять все возможности для выполнения функций консульского учреждения.

**Статья 29**

**Пользование государственным флагом и гербом**

1. Представляемое государство имеет право пользоваться своим государственным флагом и гербом в государстве пребывания в соответствии с положениями настоящей статьи.



2. Государственный флаг представляемого государства может быть вывешен и его государственный герб укреплен на здании, занимаемом консульским учреждением, на его входных дверях, а также на резиденции главы консульского учреждения, и когда это связано с исполнением служебных обязанностей, на его средства передвижения.

3. При осуществлении предусмотренного в настоящей статье права должны приниматься во внимание законы, правила и обычаи государства пребывания.

### Статья 30

#### Обеспечение помещениями

1. Государство пребывания должно либо оказать содействие представляемому государству в приобретении на своей территории, согласно своим законам и правилам, помещений, необходимых для его консульского учреждения, либо оказать помощь последнему в получении помещений иным путем.

2. Оно должно также, в случае необходимости, оказывать помощь консульскому учреждению в получении подходящих помещений для его работников.

### Статья 31

#### Неприкосновенность консульских помещений

1. Консульские помещения неприкосновенны в той мере, в какой это предусматривается в настоящей статье.

2. Власти государства пребывания не могут вступать в ту часть консульских помещений, которая используется исключительно для работы консульского учреждения, иначе как с согласия консульского учреждения, назначенного им лица или главы дипломатического представительства представляемого государства. Тем не менее согласие главы кон-



сульского учреждения может предполагаться в случае пожара или другого стихийного бедствия, требующего безотлагательных мер защиты.

3. При условии соблюдения положений пункта 2 настоящей статьи на государстве пребывания лежит специальная обязанность принимать все надлежащие меры для защиты консульских помещений от всяких вторжений или нанесения ущерба и для предотвращения всякого нарушения спокойствия консульского учреждения или оскорбления его достоинства.

4. Консульские помещения, предметы их обстановки, имущество консульского учреждения, а также его средства передвижения пользуются иммунитетом от любых видов реквизиции в целях государственной обороны или для общественных нужд. В случае необходимости отчуждения помещения для указанных выше целей принимаются все возможные меры во избежание нарушения выполнения консульских функций и представляемому государству безотлагательно выплачивается соответствующая и эффективная компенсация.

## Статья 32

### Освобождение консульских помещений от налогов

1. Консульские помещения и резиденции штатного главы консульского учреждения, владельцем или нанимателем которых является представляемое государство или любое лицо, действующее от его имени, освобождаются от всех государственных, районных и муниципальных налогов, сборов и пошлин, за исключением тех, которые представляют собой плату за конкретные виды обслуживания.

2. Налоговые изъятия, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не распространяются на те сборы, пошлины и налоги, которыми по законодательству государства пребы-

ванья облагаются лица, заключившие договор с представляемым государством или с лицом, действующим от его имени.

### Статья 33

#### Неприкосновенность консульского архива и документов

Консульские архивы и документы неприкосновенны в любое время и независимо от их местонахождения.

### Статья 34

#### Свобода передвижений

Поскольку это не противоречит законам и правилам о зонах, въезд в которые запрещается или регулируется по соображениям государственной безопасности, государство пребывания должно обеспечить всем работникам консульского учреждения свободу передвижений и путешествий по его территории.

### Статья 35

#### Свобода сношений

1. Государство пребывания должно разрешать и охранять свободу сношений консульского учреждения для всех официальных целей. При сношениях с правительством, дипломатическими представительствами и другими консульскими учреждениями представляемого государства, где бы они ни находились, консульское учреждение может пользоваться всеми подходящими средствами, включая дипломатических и консульских курьеров, дипломатические и консульские вализы и закодированные или шифрованные депеши. Однако установить радиопередатчик и пользоваться им консульское учреждение может лишь с согласия государства пребывания.

2. Официальная корреспонденция консульского учреждения неприкосновенна. Под официальной корреспонденцией понимается вся корреспонденция, относящаяся к консульскому учреждению и его функциям.

3. Консульская вализа не подлежит ни вскрытию, ни задержанию. Однако в тех случаях, когда компетентные власти государства пребывания имеют серьезные основания полагать, что в вализе содержится что-то другое, кроме корреспонденции, документов или предметов, перечисленных в пункте 4 настоящей статьи, они могут потребовать, чтобы вализа была вскрыта в их присутствии уполномоченным представителем представляемого государства. В том случае, если власти представляемого государства откажутся выполнить это требование, вализа возвращается в место отправления.

4. Все места, составляющие консульскую вализу, должны иметь видимые внешние знаки, указывающие на их характер, и могут содержать только официальную корреспонденцию и документы или предметы, предназначенные исключительно для официального пользования.

5. Консульский курьер снабжается официальным документом, в котором указываются его статус и число мест, составляющих консульскую вализу. За исключением случаев, когда имеется согласие государства пребывания, он не может быть ни гражданином государства пребывания, ни, если он не является гражданином представляемого государства, лицом, постоянно проживающим в государстве пребывания. При выполнении своих функций он должен находиться под защитой государства пребывания. Он пользуется личной неприкосновенностью и не подлежит ни аресту, ни задержанию в какой бы то ни было форме.

6. Представляемое государство, его дипломатические представительства и консульские учреждения могут назначать специальных консульских курьеров ad hoc. В таких



случаях положения пункта 5 настоящей статьи также применяются, за тем исключением, что упомянутые в нем мундшеты прекращаются в момент доставки таким курьером вверенной ему консульской вализы по назначению.

7. Консульская вализа может быть вверена командиру судна или гражданского самолета, направляющегося в порт или аэропорт, прибытие в который разрешено. Он снабжается официальным документом с указанием числа мест, составляющих вализу, но он не считается консульским курьером. По согласованию с компетентными местными властями консульское учреждение может направить одного из своих работников принять вализу непосредственно и беспрепятственно от командира судна или самолета.

### Статья 36

#### Сношения и контакты с гражданами представляемого государства

1. В целях облегчения выполнения консульских функций в отношении граждан представляемого государства:

а) консульские должностные лица могут свободно сношиться с гражданами представляемого государства и иметь доступ к ним. Граждане представляемого государства имеют такую же свободу в том, что касается сношений с консульскими должностными лицами представляемого государства и доступа к ним;

б) компетентные органы государства пребывания должны безотлагательно уведомлять консульское учреждение представляемого государства о том, что в пределах его консульского округа какой-либо гражданин этого государства арестован, заключен в тюрьму или взят под стражу в ожидании судебного разбирательства, или же задержан в каком-либо ином порядке, если этот гражданин этого потребует. Все сообщения, адресуемые этому консульскому учрежде-

нию лицом, находящимся под арестом, в тюрьме, под стражей или задержанным, также безотлагательно передаются этими органами консульскому учреждению. Указанные органы должны безотлагательно сообщать этому лицу о правах, которые оно имеет согласно настоящему подпункту;

с) консульские должностные лица имеют право посещать гражданина представляемого государства, который находится в тюрьме, под стражей или задержан, для беседы с ним, а также имеют право переписываться с ним и принимать меры к обеспечению ему юридического представительства. Они также имеют право посещать любого гражданина представляемого государства, который находится в тюрьме, под стражей или задержан в их округе во исполнение судебного решения. Тем не менее консульские должностные лица должны воздерживаться выступать от имени гражданина, который находится в тюрьме, под стражей или задержан, если он определенно возражает против этого.

2. Права, о которых говорится в пункте 1 настоящей статьи, должны осуществляться в соответствии с законами и правилами государства пребывания, при условии, однако, что эти законы и правила должны способствовать полному осуществлению целей, для которых предназначены права, предоставляемые в соответствии с настоящей статьей.

## Статья 37

### Уведомление о смерти, опеке или попечительстве и об авариях судов и самолетов

При наличии соответствующей информации у компетентных властей государства пребывания эти власти обязаны:

а) в случае смерти гражданина представляемого государства безотлагательно уведомить об этом консульское учреждение, в округе которого произошла смерть;



b) безотлагательно уведомить компетентное консульское учреждение о любом случае, когда назначение опекуна или попечителя отвечает интересам несовершеннолетнего или другого лица, не обладающего полной дееспособностью и являющегося пражданином представляемого государства. Однако предоставление этой информации не должно препятствовать применению законов и правил государства пребывания в том, что касается таких назначений;

с) если судно, имеющее национальность представляемого государства, потерпело крушение или село на мель в территориальных или внутренних водах государства пребывания, или если самолет, зарегистрированный в представляемом государстве, потерпел аварию на территории государства пребывания, безотлагательно уведомить об этом ближайшее к месту происшествия консульское учреждение.

### Статья 38

#### Сношения с органами государства пребывания

При выполнении своих функций консульские должностные лица могут обращаться:

а) в компетентные местные органы своего консульского округа;

б) в компетентные центральные органы государства пребывания, если это допускается и в той степени, в какой это допускается законами, правилами и обычаями государства пребывания или соответствующими международными договорами.

### Статья 39

#### Консульские сборы

1. Консульское учреждение может взимать за совершение консульских актов на территории государства пребывания

ния сборы и пошлины, предусмотриваемые законами и пра-



вилами представляемого государства.  
2. Суммы, собираемые в форме сборов и пошлин, о которых упоминается в пункте 1 настоящей статьи, и квитанции в получении таких сборов и пошлин освобождаются в государстве пребывания от всех налогов, сборов и пошлин.

## РАЗДЕЛ II. Примушества, привилегии и иммунитеты штатных консульских должностных лиц и других работников консульских учреждений

### Статья 40

#### Защита консульских должностных лиц

Государство пребывания обязано относиться к консульским должностным лицам с должным уважением и принимать все надлежащие меры для предупреждения каких-либо посягательств на их личность, свободу или достоинство.

### Статья 41

#### Личная неприкосновенность консульских должностных лиц

1. Консульские должностные лица не подлежат ни аресту, ни предварительному заключению, иначе как на основании постановлений компетентных судебных властей в случае совершения тяжких преступлений.

2. За исключением случаев, указанных в пункте 1 настоящей статьи, консульские должностные лица не могут быть заключены в тюрьму и не подлежат никаким другим формам ограничений личной свободы, иначе как во исполнение судебных постановлений, вступивших в законную силу.

3. Если против консульского должностного лица возбуждается уголовное дело, это лицо должно явиться в ком-

петентные органы. Тем не менее при производстве дела ему должно оказываться уважение ввиду его официального положения и, кроме случаев, предусмотренных в пункте 4 настоящей статьи, должно ставиться как можно меньше препятствий выполнению им консульских функций. Когда возникает необходимость задержания консульского должностного лица в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, судебное преследование должно быть начато против него в возможно короткий срок.

## Статья 42

### Уведомление об аресте, предварительном заключении или судебном преследовании

В случае ареста или предварительного заключения какого-либо работника консульского персонала, или возбуждения против него уголовного дела государство пребывания незамедлительно уведомляет об этом главу консульского учреждения. Если последний сам подвергается таким мерам, государство пребывания уведомляет об этом представляемое государство через дипломатические каналы.

## Статья 43.

### Иммунитет от юрисдикции

1. Консульские должностные лица и консульские служащие не подлежат юрисдикции судебных или административных органов государства пребывания в отношении действий, совершаемых ими при выполнении консульских функций.

2. Однако положения пункта 1 настоящей статьи не применяются в отношении гражданского иска:

а) вытекающего из договора, заключенного консульским должностным лицом или консульским служащим, по кото-



рому они прямо или косвенно не приняли на себя обязательств в качестве агента представляемого государства.

- b) третьей стороны за вред, причиненный несчастным случаем в государстве пребывания, вызванным дорожным транспортным средством, судном или самолетом.

## Статья 44

### Обязанность давать свидетельские показания

1. Работники консульского учреждения могут вызываться в качестве свидетелей при производстве судебных или административных дел. Консульский служащий или работник обслуживающего персонала, за исключением случаев, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи, не может отказываться давать показания. Если консульское должностное лицо отказывается давать показания, к нему не могут применяться никакие меры принуждения или наказания.

2. Орган, которому требуется показание консульского должностного лица, должен избегать причинения помех выполнению этим лицом своих функций. Он может, когда это возможно, выслушивать такие показания на дому у этого лица или в консульском учреждении, или же принимать от него письменные показания.

3. Работники консульского учреждения не обязаны давать показания по вопросам, связанным с выполнением ими своих функций, или представлять относящуюся к их функциям официальную корреспонденцию и документы. Они также не обязаны давать показания, разъясняющие законодательство представляемого государства.

## Статья 45

### Отказ от привилегий и иммунитетов

1. Представляемое государство может отказаться от любых привилегий и иммунитетов работников консульского учреждения, предусмотренных в статьях 41, 43 и 44.



2. За исключением случая, предусмотренного в пункте 3 настоящей статьи, такой отказ всегда должен быть определенно выраженным, и о нем должно быть сообщено государству пребывания в письменной форме.

3. Возбуждение консульским должностным лицом или консульским служащим дела в том случае, когда он мог бы воспользоваться иммунитетом от юрисдикции, согласно статье 43, лишает его права ссылаться на иммунитет от юрисдикции в отношении какого бы то ни было встречного иска, непосредственно связанного с основным иском.

4. Отказ от иммунитета от юрисдикции в отношении гражданского или административного дела не означает отказа от иммунитета от исполнительных действий, являющихся результатом судебного решения; в отношении таких действий необходим отдельный отказ.

### Статья 46

#### Освобождение от регистрации иностранцев и от получения разрешения на жительство

1. Консульские должностные лица, консульские служащие и члены их семей, проживающие вместе с ними, освобождаются от всех обязанностей, предусмотренных законами и правилами государства пребывания в отношении регистрации иностранцев, и от получения разрешения на жительство.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются, однако, к любому консульскому служащему, который не является постоянным служащим представляемого государства или который занимается частной деятельностью с целью получения доходов в государстве пребывания, а также к любому члену семьи такого служащего.

### Освобождение от получения разрешения на работу

1. Работники консульского учреждения в том, что касается выполнения работы для представляемого государства, освобождаются от любых обязанностей, связанных с получением разрешения на работу, установленных законами и правилами государства пребывания о найме на работу иностранцев.

2. Частные домашние работники консульских должностных лиц и консульских служащих, если они не занимаются в государстве пребывания никакой другой частной деятельностью с целью получения доходов, освобождаются от обязанностей, о которых говорится в пункте 1 настоящей статьи.

### Статья 48

#### Изыятие, относящееся к социальному обеспечению

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 3 настоящей статьи, постановления о социальном обеспечении, действующие в государстве пребывания, не распространяются на работников консульского учреждения и на членов их семей, проживающих вместе с ними, в том, что касается работы, выполняемой ими для представляемого государства.

2. Изъятие предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, распространяется также на частных домашних работников, которые находятся исключительно на службе у работников консульского учреждения, при условии:

а) что они не являются гражданами государства пребывания и не проживают в нем постоянно; и



б) что на них распространяются постановления о социальном обеспечении, действующие в представляемом государстве или в третьем государстве.

3. Работники консульского учреждения, нанимающие лиц, на которых не распространяются изъятия, предусмотренные в пункте 2 настоящей статьи, должны выполнять обязательства, налагаемые на нанимателей постановлениями о социальном обеспечении, действующими в государстве пребывания.

4. Изъятия, предусмотренные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, не препятствуют добровольному участию в системе социального обеспечения в государстве пребывания, при условии что такое участие разрешается этим государством.

### Статья 49

#### Налоговые изъятия

1. Консульские должностные лица и консульские служащие, а также члены их семей, проживающие вместе с ними, освобождаются от всех налогов, сборов и пошлин, личных и имущественных, государственных, районных и муниципальных, за исключением:

- а) косвенных налогов, которые обычно включаются в стоимость товаров или обслуживания;
- б) сборов и налогов на частное недвижимое имущество, находящееся на территории государства пребывания, с изъятиями, предусмотренными в положениях статьи 32;
- в) налогов на наследственное имущество или пошлин на наследование, или налогов на переход имущества, взимаемых государством пребывания, с изъятиями, предусмотренными в положениях пункта в статьи 51;
- д) налогов и сборов на частный доход, включая доходы с капитала, источник которого находится в государстве пре-

бывания, и налогов на капиталовложения в коммерческие или финансовые предприятия в государстве пребывания

е) сборов, взимаемых за конкретные виды обслуживания;

г) регистрационных, судебных и реестровых пошлин, ипотечных сборов, гербовых сборов, с изъятиями, предусмотренными в положениях статьи 32.

2. Работники обслуживающего персонала освобождаются от налогов, сборов и пошлин на заработную плату, получаемую ими за свою работу.

3. Работники консульского учреждения, нанимающие лиц, заработная плата которых не освобождена от подоходного налога в государстве пребывания, выполняют обязательства, налагаемые законами и правилами этого государства на нанимателей в том, что касается взимания подоходного налога.

## Статья 50

### Освобождение от таможенных пошлин и досмотра

1. Государство пребывания, в соответствии с принятыми в нем законами и правилами, разрешает ввоз и освобождает от всех таможенных пошлин, налогов и связанных с этим сборов, за исключением сборов за хранение, перевозку и подобного рода услуги:

а) предметы, предназначенные для официального пользования консульским учреждением;

б) предметы, предназначенные для личного пользования консульским должностным лицом или членами его семьи, проживающими вместе с ним, включая предметы, предназначенные для его обзаведения. Количество потребительских товаров не должно превышать количества, необходимого для непосредственного потребления соответствующими лицами.



2. Консульские служащие пользуются привилегиями освобождениями, предусмотренными в пункте 1 настоящей статьи, в отношении предметов, ввезенных во время их первоначального обзаведения.

3. Личный багаж консульских должностных лиц и членов их семей, проживающих вместе с ними, который следует вместе с этими лицами, освобождается от досмотра. Он может быть досмотрен лишь в случае, если есть серьезные основания предполагать, что в нем содержатся предметы иные, чем это указано в подпункте б пункта 1 настоящей статьи, или же предметы, ввоз и вывоз которых запрещены законами и правилами государства пребывания или которые подпадают под его карантинные законы и правила. Такой досмотр должен производиться в присутствии соответствующего консульского должностного лица или члена его семьи.

### Статья 51

#### Наследственное имущество работников консульского учреждения и членов их семей

В случае смерти работника консульского учреждения или члена его семьи, проживающего вместе с ним, государство пребывания:

а) разрешает вывоз движимого имущества умершего, за исключением имущества, которое было приобретено в государстве пребывания и вывоз которого был запрещен в момент его смерти;

б) не взимает никаких государственных, районных или муниципальных налогов на наследство или пошлин на наследование с движимого имущества, которое находится в государстве пребывания исключительно в связи с пребыванием в этом государстве умершего лица в качестве работника консульского учреждения или члена его семьи.

### Освобождение от личных повинностей и обложений

Государство пребывания обязано освобождать работников консульского учреждения и членов их семей, проживающих вместе с ними, от всех трудовых и государственных повинностей, независимо от их характера, а также от воинских повинностей, таких как реквизиция, контрибуция и военный постой.

### Статья 53

#### Начало и конец консульских привилегий и иммунитетов

1. Каждый работник консульского учреждения пользуется привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в настоящей Конвенции, с момента его вступления на территорию государства пребывания при следовании к месту своего назначения или, если он уже находится на этой территории, с момента, когда он приступил к выполнению своих обязанностей в консульском учреждении.

2. Члены семьи работника консульского учреждения, проживающие вместе с ним, и его частные домашние работники пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в настоящей Конвенции, с момента предоставления ему привилегий и иммунитетов в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи или с момента вступления их на территорию государства пребывания, или же с того момента, когда они стали членами его семьи или его частными домашними работниками, в зависимости от того, что имело место позднее.

3. Когда функции работника консульского учреждения прекращаются, его привилегии и иммунитеты, а также привилегии и иммунитеты члена его семьи, проживающего в момент, когда данное лицо оставляет государство пребывания, или по истечении разумного срока, чтобы это сделать,



в зависимости от того, какой из этих моментов наступит раньше, но до этого времени они продолжают существовать, даже в случае вооруженного конфликта. Что касается лиц, упомянутых в пункте 2 настоящей статьи, их привилегии и иммунитеты прекращаются, когда они перестают быть членами семьи работника консульского учреждения или оставляют свою службу у него, однако с оговоркой, что если такие лица намереваются покинуть государство пребывания в течение разумного срока, то их привилегии и иммунитеты сохраняются до момента их отъезда.

4. Однако в отношении действий, совершаемых консульским должностным лицом или консульским служащим при выполнении своих функций, иммунитет от юрисдикции продолжает существовать без ограничения сроком.

5. В случае смерти работника консульского учреждения члены его семьи, проживающие вместе с ним, продолжают пользоваться предоставленными им привилегиями и иммунитетами до момента оставления ими государства пребывания или до истечения разумного срока на оставление государства пребывания, в зависимости от того, какой из этих моментов наступит раньше.

## Статья 54

### Обязанности третьих государств

1. Если консульское должностное лицо, следуя к месту своего назначения или возвращаясь на свой пост, или возвращаясь в представляемое государство, проезжает через территорию или находится на территории третьего государства, выдавшего ему визу, если таковая необходима, это третье государство предоставляет ему все иммунитеты, предусмотренные другими статьями настоящей Конвенции, которые могут потребоваться для обеспечения его проезда или возвращения. Это распространяется на членов его семьи, про-



живающих вместе с ним и пользующихся такими привилегиями и иммунитетами, когда они следуют с консульским должностным лицом или отдельно, чтобы присоединиться к нему или возвратиться в представляемое государство.

2. При обстоятельствах, которые указаны в пункте 1 настоящей статьи, третьи государства не должны препятствовать проезду через их территорию других работников консульского учреждения или членов их семей, проживающих вместе с ними.

3. Третьи государства должны обеспечивать официальной корреспонденции и другим официальным сообщениям, следующим транзитом, включая закодированные или зашифрованные депеши, такую же свободу и защиту, которые должны предоставляться государством пребывания в соответствии с настоящей Конвенцией. Они должны предоставлять консульским курьерам, которым выданы визы, если таковые необходимы, а также консульским вализам, следующим транзитом, такую же неприкосновенность и защиту, которые обязаны предоставлять государство пребывания в соответствии с настоящей Конвенцией.

4. Обязанности третьих государств, предусмотренные в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи, распространяются также на лиц, упомянутых, соответственно, в этих пунктах, и на те официальные сообщения и консульскую вализу, нахождение которых на территории третьего государства вызвано форс-мажорными обстоятельствами.

## Статья 55

### Уважение законов и правил государства пребывания

1. Все лица, пользующиеся привилегиями и иммунитетами, обязаны, без ущерба для их привилегий и иммунитетов, уважать законы и правила государства пребывания. Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.



2. Консульские помещения не должны использоваться в целях, не совместимых с выполнением консульских функций.

3. Положения пункта 2 настоящей статьи, не исключают возможности размещения канцелярий и других органов или учреждений в части здания, где находятся консульские помещения, при условии, что помещения, отведенные таким канцеляриям, будут отделены от помещений, которыми пользуется консульское учреждение. В этом случае указанные канцелярии не являются частью консульских помещений согласно настоящей Конвенции.

### Статья 56

#### Страхование от вреда, причиненного третьим лицам

Работники консульского учреждения должны соблюдать любые требования, предусматриваемые законами и правилами государства пребывания в отношении страхования от вреда, который может быть причинен третьим лицам в связи с использованием любого дорожного транспортного средства, судна или самолета.

### Статья 57

#### Специальные положения относительно частной деятельности с целью получения доходов

1. Штатные консульские должностные лица не должны заниматься в государстве пребывания какой-либо профессиональной или коммерческой деятельностью с целью получения личных доходов.

2. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в настоящей главе, не предоставляются:

- а) консульским служащим или работникам обслуживающего персонала, которые в государстве пребывания занимаются частной деятельностью с целью получения доходов;

б) членам семьи лица, о котором идет речь в подпункте а настоящего пункта, или его частным домашним работникам;

с) членам семьи работника консульского учреждения, которые сами занимаются в государстве пребывания частной деятельностью с целью получения доходов.

### ГЛАВА III. Режим, применяемый к почетным консульским должностным лицам и консульским учреждениям, возглавляемым такими должностными лицами

#### Статья 58

##### Общие положения, относящиеся к преимуществам, привилегиям и иммунитетам

1. Статьи 28, 29, 30, 34, 35, 36, 37, 38 и 39, пункт 3 статьи 54 и пункты 2 и 3 статьи 55 распространяются на консульские учреждения, возглавляемые почетными консульскими должностными лицами. Кроме того, преимущества, привилегии и иммунитеты таких консульских учреждений регулируются статьями 59, 60, 61 и 62.

2. Статьи 42 и 43, пункт 3 статьи 44, статьи 45 и 53 и пункт 4 статьи 55 распространяются на почетные консульские должностные лица. Кроме того, преимущества, привилегии и иммунитеты таких консульских должностных лиц регулируются статьями 63, 64, 65, 66 и 67.

3. Привилегии и иммунитеты, предусматриваемые настоящей Конвенцией, не предоставляются членам семьи почетного консульского должностного лица или консульского служащего, работающего в консульском учреждении, возглавляемом почетным консульским должностным лицом.

4. Обмен консульскими вализами между двумя консульскими учреждениями, возглавляемыми почетными консульскими должностными лицами и находящимися в разных го-

сударствах, не будет разрешаться без согласия двух соот-  
ветствующих государств пребывания.



## Статья 59

### Защита консульских помещений

Государство пребывания обязано принимать все необходимые меры для защиты консульских помещений консульского учреждения, возглавляемого почетным консульским должностным лицом, от всякого вторжения или нанесения ущерба и для предотвращения всякого нарушения спокойствия консульского учреждения или оскорбления его достоинства.

## Статья 60

### Освобождение консульских помещений от налогов

1. Консульские помещения консульского учреждения, возглавляемого почетным консульским должностным лицом, владельцем или нанимателем которых является представляемое государство, освобождаются от всех государственных, районных и муниципальных налогов, сборов и пошлин, за исключением тех, которые представляют собой плату за конкретные виды обслуживания.

2. Освобождение от налогов, о котором говорится в пункте 1 настоящей статьи, не распространяется на такого рода сборы, пошлины и налоги, если, согласно законам и правилам государства пребывания, они должны уплачиваться лицом, заключившим договор с представляемым государством.

## Статья 61

### Неприкосновенность консульского архива и документов

Консульский архив и документы консульского учреждения, возглавляемого почетным консульским должностным

лицом, неприкосновенны в любое время и независимо от их местонахождения, при условии, что они хранятся от других бумаг и документов, и в том числе от частной корреспонденции главы консульского учреждения и любого лица, которое с ним работает, а также от материалов, книг и документов, относящихся к их профессии или занятию.

## Статья 62

### Освобождение от таможенных пошлин

Государство пребывания, действуя в соответствии с принятыми в нем законами и правилами, разрешает ввоз и освобождает от уплаты всех таможенных пошлин, налогов и связанных с этим сборов, за исключением сборов за хранение, перевозку и подобного рода услуги, следующие предметы, при условии, что они предназначены для официального пользования консульским учреждением, возглавляемым почетным консульским должностным лицом: государственные гербы, флаги, вывески, печати и штампы, книги, официальный печатный материал, канцелярскую мебель, канцелярское оборудование и другие подобные предметы, получаемые консульским учреждением из представляемого государства или по требованию последнего.

## Статья 63

### Уголовные дела

Если против почетного консульского должностного лица возбуждается уголовное дело, это лицо должно явиться в компетентные органы. Тем не менее при производстве дела ему должно оказываться уважение ввиду его официального положения и, за исключением случаев, когда оно арестовано или задержано, должно ставиться как можно меньше препятствий выполнению им консульских функций. Когда возникает необходимость задержать почетное консульское до-



длжностное лицо, судебное преследование против него должно быть начато в возможно короткий срок.

### Статья 64

#### Защита почетных консульских должностных лиц

Государство пребывания обязано предоставлять почетному консульскому должностному лицу такую защиту, какая может потребоваться в связи с занимаемым им официальным положением.

### Статья 65

#### Освобождение от регистрации иностранцев и от получения разрешения на жительство

Почетные консульские должностные лица, за исключением тех, которые занимаются в государстве пребывания любой профессиональной или коммерческой деятельностью с целью получения личных доходов, освобождаются от всех обязанностей, налагаемых законами и правилами государства пребывания в связи с регистрацией иностранцев и получением разрешения на жительство.

### Статья 66

#### Налоговые изъятия

Почетное консульское должностное лицо освобождается от всех налогов, сборов и пошлин на вознаграждение и заработную плату, которые оно получает от представляемого государства за выполнение консульских функций.

### Статья 67

#### Освобождение от личных повинностей и обложений

Государство пребывания должно освобождать почетные консульские должностные лица от всех трудовых и государ-

ственных повинностей, независимо от их характера, а также от воинских повинностей, таких как реквизиция, военная контрибуция и военный постой.

## Статья 68

### Факультативный характер института почетных консульских должностных лиц

Каждое государство свободно решать, будет ли оно назначать или принимать почетных консульских должностных лиц.

## ГЛАВА IV. Общие постановления

### Статья 69

#### Консульские агенты, не являющиеся главами консульских учреждений

1. Каждое государство свободно решать, будет ли оно учреждать или допускать учреждение консульских агентств, возглавляемых консульскими агентами, которые не назначены представляемым государством главами консульских учреждений.

2. Условия, при которых консульские агентства, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, могут выполнять свои функции, а также привилегии и иммунитеты, которыми могут пользоваться возглавляющие их консульские агенты, устанавливаются по договоренности между представляемым государством и государством пребывания.

### Статья 70

#### Выполнение консульских функций дипломатическими представительствами

1. Положения настоящей Конвенции также применяются в той степени, в какой это вытекает из контекста, в случаях

выполнения консульских функций дипломатическим представителем.



2. Фамилии сотрудников дипломатического представительства, которые назначены в консульский отдел или другим иным образом поручено выполнение консульских функций представительства, сообщаются министерству иностранных дел государства пребывания или органу, указанному этим министерством.

3. При выполнении консульских функций дипломатическое представительство может обращаться:

- а) к местным властям консульского округа;
- б) к центральным властям государства пребывания, если это разрешают законы, правила и обычаи государства пребывания или соответствующие международные соглашения.

4. Привилегии и иммунитеты сотрудников дипломатического представительства, о которых говорится в пункте 2 настоящей статьи, продолжают регулироваться нормами международного права, касающимися дипломатических отношений.

## Статья 71

### Граждане государства пребывания и лица, постоянно проживающие в нем

1. Если консульским должностным лицам, являющимся гражданами государства пребывания или постоянно проживающим в нем, государство пребывания не предоставляет каких-либо дополнительных преимуществ, привилегий и иммунитетов, они пользуются только иммунитетом от юрисдикции и личной неприкосновенностью в отношении официальных действий, совершаемых ими при выполнении своих функций, и привилегией, предусмотренной в пункте 3 статьи 44. В отношении этих должностных лиц государство пребывания также обязано соблюдать условия, изложенные в статье 42. Ес-



ли против такого консульского должностного лица возбуждается уголовное дело, судебное разбирательство, задержание тех случаев, когда это лицо арестовано или задержано, должно вестись таким образом, чтобы как можно меньше препятствовать выполнению консульских функций.

2. Прочие работники консульского учреждения, являющиеся гражданами государства пребывания или постоянно проживающие в нем, и члены их семей, а также члены семей консульских должностных лиц, о которых идет речь в пункте 1 настоящей статьи, пользуются преимуществами, привилегиями и иммунитетами лишь в той степени, в какой они предоставлены им государством пребывания. Члены семей работников консульского учреждения и частные домашние работники, являющиеся гражданами государств пребывания или постоянно проживающие в нем, также пользуются преимуществами, привилегиями и иммунитетами лишь в той степени, в какой они предоставлены им государством пребывания. Государство пребывания однако должно осуществлять свою юрисдикцию над этими лицами таким образом, чтобы не создавать ненужных препятствий выполнению функций консульского учреждения.

## Статья 72

### Недопущение дискриминации

1. При применении положений настоящей Конвенции государство пребывания не должно проводить дискриминации между государствами.

2. Однако не считается, что имеет место дискриминация:

а) если государство пребывания применяет какое-либо из положений настоящей Конвенции ограничительно ввиду ограничительного применения этого положения к его консульским учреждениям в представляемом государстве;



б) если по обычаю или по соглашению государства предоставляются друг другу режим, более благоприятный, чем тот, который требуется положениям настоящей Конвенции.

### Статья 73

#### Отношение настоящей Конвенции к другим международным соглашениям

1. Положения настоящей Конвенции не отражаются на других международных соглашениях, действующих между участвующими в них государствами.
2. Ни одно из положений настоящей Конвенции не препятствует государствам заключать международные соглашения, подтверждающие, дополняющие, распространяющие или расширяющие ее положения.

## ГЛАВА V. Заключительные положения

### Статья 74

#### Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами—членами Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений или государствами, являющимися участниками Статута Международного Суда, а также любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций стать участником Конвенции до 31 октября 1963 года—в федеральном министерстве иностранных дел Австрийской Республики, а затем, до 31 марта 1964 года,—в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

### Статья 75

#### Ратификация

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

## Статья 76

### Присоединение



Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства, принадлежащего к одной из четырех категорий, перечисленных в статье 74. Акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

## Статья 77

### Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступит в силу на тридцатый день после сдачи на хранение двадцать второй ратификационной грамоты или акта о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

2. В отношении каждого государства, которое ратифицирует Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцать второй ратификационной грамоты или акта о присоединении, Конвенция вступит в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или акта о присоединении.

## Статья 78

### Уведомления, направляемые Генеральным секретарем

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, принадлежащие к одной из четырех категорий, перечисленных в статье 74:

а) о подписании настоящей Конвенции и о сдаче на хранение ратификационных грамот или актов о присоединении в соответствии со статьями 74, 75 и 76;

б) о дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 77.

## Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на русском, английском, испанском, китайском и французском языках являются равно аутентичными, будет сдан на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направит его заверенные копии всем государствам, принадлежащим к одной из четырех категорий, перечисленных в статье 74.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Вене двадцать четвертого апреля тысяча девятьсот шестьдесят третьего года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

**131** ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ ВО ВРЕМЕННОМ РЕГЛАМЕНТЕ  
 ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

Парламент Грузии постановляет:

Внести во Временный Регламент Парламента Грузии, принятый 6 ноября 1992 года, следующие изменения:

Часть вторую статьи 11 и статью 12 изложить в следующей редакции:

«Во вторник, среду и четверг проводятся пленарные заседания; в понедельник и пятницу—заседания постоянных и временных комиссий. Среда, как правило,—день, предназначенный для запросов членов Парламента и рассмотрения общеполитических и разных вопросов.

**Статья 12.** Рабочий день Парламента во вторник и четверг начинается в 10 часов утра и заканчивается в 18 часов,

в среду начинается в 14 часов и заканчивается в 18 часов. Перерыв объявляется через каждые полтора часа работы, большой перерыв — с 13 до 15 часов. По требованию парламентской фракции перед голосованием объявляется короткий перерыв. При необходимости Парламент вносит изменения в распорядок дня своей работы.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 8 июня 1993 г.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### **132** О ЗАКОНЕ РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ «О ПРАВЕ НА СОБСТВЕННОСТЬ»

Парламент Грузии постановляет:

Закон Республики Грузия «О праве на собственность» принять в первом чтении.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 8 июня 1993 г.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### **133** ОБ ОТМЕНЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ КАБИНЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ № 412 ОТ 31 МАЯ 1993 ГОДА «ОБ ОСВОБОЖДЕНИИ МНОГООТРАСЛЕВОГО МАЛОГО ПРЕДПРИЯТИЯ «БААСИ» ОТ ТАМОЖЕННЫХ ПЛАТЕЖЕЙ И СБОРОВ»

Кабинет Министров Республики Грузия постановлением № 412 от 31 мая 1993 года освободил многоотраслевое малое предприятие «Бааси» от таможенных платежей и сборов в



связи с вывозом 15500 тонн дизельного топлива и ввозом в обмен на это необходимых для республики продуктов.

Это постановление Кабинета Министров Республики Грузия противоречит статье 14 Закона Республики Грузия «О Государственном бюджете Республики Грузия на первый квартал 1993 года», согласно которой запрещается освобождение предприятий и хозяйственных организаций от уплаты налогов в бюджет и представление им льгот. Исходя из вышеуказанного, Парламент Грузии **постановляет:**

1. Отменить постановление Кабинета Министров Республики Грузия № 412 от 31 мая 1993 года «Об освобождении многоотраслевого малого предприятия «Бааси» от таможенных платежей и сборов».
2. Кабинету Министров Республики Грузия впредь не допускать принятия постановлений и распоряжений противоречащих действующему законодательству.
3. Настоящее постановление вступает в силу по принятии.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 8 июня 1993 г.

### ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

## **134** О ЗАКОНЕ РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ «ОБ АУДИТОРСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

Парламент Грузии **постановляет:**

Закон Республики Грузия «Об аудиторской деятельности» принять в первом чтении.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 8 июня 1993 г.



**135** ОБ ОТМЕНЕ ПОСТАНОВЛЕНИЙ КАБИНЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ № 1045 ОТ 16 НОЯБРЯ 1992 ГОДА И № 255 ОТ 29 МАРТА 1993 ГОДА

Кабинет Министров Республики Грузия постановлением № 1045 от 16 ноября 1992 года утвердил Временное положение о правлении местных органов государственного управления Республики Грузия, а постановлением № 255 от 29 марта 1993 года внес изменения в вышеуказанное постановление.

Настоящее Положение касается полномочий местных органов управления, прекращения их полномочий, порядка устройства и деятельности местных органов управления.

Исходя из пунктов 5 и 6 статьи 6 Закона Республики Грузия «О государственной власти», части первой статьи 7 и пункта 5 настоящего Закона, статьи 19 Закона Республики Грузия «О Кабинете Министров», вышеуказанные постановления Кабинета Министров выходят за рамки компетенции Кабинета Министров.

В соответствии с пунктом 7 статьи 7 Закона «О государственной власти» Парламент Грузии **постановляет:**

1. Отменить как несоответствующие закону постановления Кабинета Министров Республики Грузия № 1045 от 16 ноября 1993 года и № 255 от 29 марта 1993 года.

2. Главе государства до выборов утвердить к действию Временное положение о правлении местных органов районов (городов) государственной власти.

3. Поручить Кабинету Министров Республики Грузия при принятии подзаконных нормативных актов точно соблюдать требования действующего законодательства.

4. Постановление вступает в силу по принятии.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 8 июня 1993 г.

**136** О ПРИСОЕДИНЕНИИ К ВЕНСКОЙ КОНВЕНЦИИ  
О ПРАВОПРЕЕМСТВЕ ГОСУДАРСТВ В ОТНОШЕ-  
НИИ ГОСУДАРСТВЕННОГО ИМУЩЕСТВА, ГОСУДАРСТ-  
ВЕННЫХ АРХИВОВ И ГОСУДАРСТВЕННЫХ ДОЛГОВ

Парламент Грузии постановляет:

Республике Грузия присоединиться к Венской Конвенции 1983 года «О правопреемстве государств в отношении государственного имущества, государственных архивов и государственных долгов».

Министерству иностранных дел Республики Грузия передать документы присоединения к указанной Конвенции Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

Заместитель спикера Парламента Грузии РУСУДАН БЕРИДЗЕ.

Тбилиси, 9 июня 1993 г.

**137** ВЕНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ПРАВОПРЕЕМСТВЕ ГО-  
СУДАРСТВ В ОТНОШЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ  
СОБСТВЕННОСТИ, ГОСУДАРСТВЕННЫХ АРХИВОВ И ГО-  
СУДАРСТВЕННЫХ ДОЛГОВ

Государства—участники настоящей Конвенции,  
учитывая глубокие изменения в международном сообще-  
стве, обусловленные процессом деколонизации,  
учитывая также, что другие факторы могут в будущем  
приводить к случаям правопреемства государств,

будучи убежденными в этих обстоятельствах в необходи-  
мости кодификации и прогрессивного развития норм, касаю-  
щихся правопреемства государств в отношении государствен-  
ной собственности, государственных архивов и государствен-



ных долгов как средства обеспечения более надежной правовой основы международных отношений,



отмечая, что принципы свободного согласия, добросовестности и *pacta sunt servanda* получили всеобщее признание, подчеркивая важное значение кодификации и прогрессивного развития международного права, в которых заинтересовано международное сообщество в целом и которые имеют особое значение для укрепления мира и международного сотрудничества,

полагая, что вопросы, касающиеся правопреемства государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов, имеют особое значение для всех государств,

принимая во внимание принципы международного права, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, такие, как принципы равноправия и самоопределения народов, суверенного равенства и независимости всех государств, невмешательства во внутренние дела государств, запрещения угрозы силой или ее применения и всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех,

напоминая, что уважение территориальной целостности и политической независимости любого государства является требованием Устава Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание положения Венских конвенций о праве международных договоров 1969 года и о правопреемстве государств в отношении договоров 1978 года,

подтверждая, что вопросы, не регулируемые настоящей Конвенцией, по-прежнему регулируются нормами и принципами общего международного права,

договорились о нижеследующем:

## Часть I

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 1

##### Сфера применения настоящей Конвенции

Настоящая Конвенция применяется к последствиям правопреемства государств в отношении государственной собственности, государственных архивов и государственных долгов.

#### Статья 2

##### Употребление терминов

1. Для целей настоящей Конвенции:


а) «правопреемство государств» означает смену одного государства другим в несении ответственности за международные отношения какой-либо территории;

б) «государство-предшественник» означает государство, которое было сменено другим государством в случае правопреемства государств;

в) «государство-преемник» означает государство, которое сменило другое государство в случае правопреемства государств;

г) «момент правопреемства государств» означает дату смены государством-преемником государства-предшественника в несении ответственности за международные отношения применительно к территории, являющейся объектом правопреемства государств;

д) «новое независимое государство» означает государство-преемник, территория которого непосредственно перед моментом правопреемства государств являлась зависимой территорией, за международные отношения которой было ответственно государство-предшественник;



1) «третье государство» означает любое государство, которое не является ни государством-предшественником, ни государством-преемником.

2. Положения пункта 1, касающиеся употребления терминов или значений, которые могут быть приданы им во внутреннем праве любого государства.

### Статья 3

#### Случаи правопреемства государств, подпадающие под действие настоящей Конвенции

Настоящая Конвенция применяется только к последствиям правопреемства государств, которое осуществляется в соответствии с международным правом и, в особенности, в соответствии с принципами международного права, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций.

### Статья 4

#### Применение настоящих статей во времени

1. Без ущерба для применения любых норм, изложенных в настоящей Конвенции, под действие которых подпадали бы последствия правопреемства государств в силу международного права независимо от настоящей Конвенции, она применяется исключительно в отношении правопреемства государств, которое наступило после ее вступления в силу, если не достигнута иная договоренность.

2. Государство-преемник может в момент выражения своего согласия быть связанным настоящей Конвенцией или в любой последующий момент сделать заявление, что оно будет применять ее положения к своему собственному правопреемству государств, наступившему до вступления настоящей Конвенции в силу, в своих взаимоотношениях с любым другим договаривающимся государством или с любым другим госу-



дарством—участником Конвенции, которое делает заявление о своем согласии с указанным заявлением этого государства-преемника. С даты вступления Конвенции в силу между государствами, сделавшими заявления, или с даты заявления о согласии—в зависимости от того, какая из них является более поздней,—положения настоящей Конвенции будут применяться к последствиям правопреемства государств с момента этого правопреемства государств.

3. Государство-преемник может в момент подписания настоящей Конвенции или в момент выражения своего согласия быть связанным ею сделать заявление, что оно будет временно применять ее положения к своему собственному правопреемству государств, наступившему до вступления настоящей Конвенции в силу, в своих взаимоотношениях с любым другим договаривающимся или подписавшим ее государством, которое делает заявление о своем согласии с указанным заявлением этого государства-преемника; с даты такого заявления о согласии положения настоящей Конвенции будут применяться временно к последствиям правопреемства государств во взаимоотношениях между этими двумя государствами с момента этого правопреемства государств.

4. Заявление в соответствии с пунктами 2 или 3 должно содержаться в письменном уведомлении, направляемом депозитарию, который будет информировать участников настоящей Конвенции и государства, имеющие право стать ее участниками, об указанном уведомлении и о его содержании.

## Статья 5

### Правопреемство в других областях

Ничто в настоящей Конвенции не должно рассматриваться как предрешающее в каком-либо отношении любой вопрос, касающийся последствий правопреемств государств в других областях, помимо тех, которые предусмотрены в настоящей Конвенции.

## Статья 6

### Права и обязательства физических или юридических лиц



Ничто в настоящей Конвенции не должно рассматриваться как предвещающее в каком-либо отношении любой вопрос, касающийся прав и обязательств физических или юридических лиц.

## Часть II

### ГОСУДАРСТВЕННАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

#### Раздел 1

#### ВВЕДЕНИЕ

#### Статья 7

##### Сфера применения настоящей Части

Статьи настоящей Части применяются к последствиям правопреемства государств в отношении государственной собственности государства-предшественника.

#### Статья 8

##### Государственная собственность

Для целей статей настоящей Части «государственная собственность государства-предшественника» означает имущество, права и интересы, которые на момент правопреемства государств принадлежали согласно внутреннему праву государства-предшественника этому государству.

#### Статья 9

##### Последствия перехода государственной собственности

Переход государственной собственности государства-предшественника влечет за собой прекращение прав этого госу-

дарства и возникновение прав государства-преемника на государственную собственность, которая переходит к государству-преемнику с учетом положений статей настоящей Части.

## Статья 10

### Дата перехода государственной собственности

Если иначе не договорено заинтересованными государствами или не решено соответствующим международным органом, датой перехода государственной собственности государства-предшественника является момент правопреемства государств.

## Статья 11

### Переход государственной собственности без компенсации

С соблюдением положений статей настоящей Части и если иначе не договорено заинтересованными государствами, или не решено соответствующим международным органом, переход государственной собственности государства-предшественника к государству-преемнику происходит без компенсации.

## Статья 12

### Отсутствие последствия правопреемства государств для собственности третьего государства

Правопреемство государств как таковое не затрагивает имущества, прав и интересов, которые в момент правопреемства государств находятся на территории государства-предшественника и которые в указанный момент принадлежат согласно внутреннему праву государства-предшественника третьему государству.

## Статья 13



### Сохранение и невредимость государственной собственности

Для целей применения положений статей настоящей Части государство-предшественник принимает все меры по предотвращению ущерба или уничтожения государственной собственности, которая переходит к государству-преемнику в соответствии с этими положениями.

## Р а з д е л 2

### ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОПРЕДЕЛЕННЫМ КАТЕГОРИЯМ ПРАВОПРЕЕМСТВА ГОСУДАРСТВ

## Статья 14

### Передача части территории государства

1. Когда часть территории государства передается этим государством другому государству, переход государственной собственности от государства-предшественника к государству-преемнику регулируется соглашением между ними.

2. В случае отсутствия такого соглашения:

а) недвижимая государственная собственность государства-предшественника, находящаяся на территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику;

б) движимая государственная собственность государства-предшественника, связанная с деятельностью государства-предшественника в отношении территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику.

## Новое независимое государство

1. Когда государство-преемник является новым независимым государством:

а) недвижимая государственная собственность государства-предшественника, находящаяся на территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику;

б) недвижимая собственность, принадлежавшая территории, являющейся объектом правопреемства государств, находящаяся за ее пределами и ставшая государственной собственностью государства-предшественника в период зависимости, переходит к государству-преемнику;

в) недвижимая государственная собственность государства-предшественника, иная, чем указанная в подпункте «б», и находящаяся за пределами территории, являющейся объектом правопреемства государств, в образовании которой принимала участие зависимая территория, переходит к государству-преемнику в доле, соответствующей вкладу зависимой территории;

г) движимая государственная собственность государства-предшественника, связанная с деятельностью государства-предшественника в отношении территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику;

е) движимая собственность, принадлежавшая территории, являющейся объектом правопреемства государств, и ставшая в период зависимости государственной собственностью государства-предшественника, переходит к государству-преемнику;

ф) движимая государственная собственность государства-предшественника, иная, чем собственность, указанная в подпунктах «д» и «е», в образовании которой принимала участие



зависимая территория, переходит к государству-преемнику в доле, соответствующей вкладу этой зависимой территории.

2. Когда новое независимое государство образовано из двух или нескольких зависимых территорий, переход государственной собственности государства-предшественника или государств-предшественников к новому независимому государству регулируется в соответствии с положениями пункта 1.

3. Когда зависимая территория становится частью территории государства, иного, чем государство, которое несло ответственность за ее международные отношения, переход государственной собственности государства-предшественника к государству-преемнику регулируется в соответствии с положениями пункта 1.

4. Соглашения, заключенные между государством-предшественником и новым независимым государством для регулирования правопреемства в отношении государственной собственности государства-предшественника иным образом, чем в соответствии с пунктами 1—3, не должны наносить ущерб принципу неотъемлемого суверенитета каждого народа над его богатствами и природными ресурсами.

## Статья 16

### Объединение государств

Когда два или несколько государств объединяются и тем самым образуют одно государство-преемник, государственная собственность государств-предшественников переходит к государству-преемнику.

## Статья 17

### Отделение части или частей территории государства

1. Когда часть или части территории государства отделяются от него и образуют государство-преемник, и если го-

сударство-предшественник и государство-преемник не условились иначе:



а) недвижимая государственная собственность государства-предшественника, находящаяся на территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику;

б) движимая государственная собственность государства-предшественника, связанная с деятельностью государства-предшественника в отношении территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику;

с) движимая государственная собственность государства-предшественника, иная, чем собственность, указанная в подпункте «б», переходит к государству-преемнику в справедливой доле.

2. Пункт 1 применяется, когда часть территории государства отделяется от него и объединяется с другим государством.

3. Положения пунктов 1 и 2 не наносят ущерба какому-либо вопросу о справедливой компенсации между государством-предшественником и государством-преемником, который может возникнуть в результате правопреемства государств.

## Статья 18

### Разделение государства

1. Когда государство разделяется и прекращает свое существование и части территории государства-предшественника образуют два или несколько государств-преемников и если соответствующие государства-преемники не условились иначе:

а) недвижимая государственная собственность государства-предшественника переходит к государству-преемнику, на территории которого она находится;



б) недвижимая государственная собственность государства-предшественника, находящаяся за пределами его территории, переходит к государствам-преемникам в справедливых долях;

с) движимая государственная собственность государства-предшественника, связанная с деятельностью государства-аредшественника в отношении территорий, являющихся объектом правопреемства государств, переходит к соответствующему государству-преемнику;

д) движимая государственная собственность государства-предшественника, иная, чем собственность, указанная в подпункте «с», переходит к государствам-преемникам в справедливых долях.

2. Положения пункта 1 не наносят ущерба какому-либо вопросу о справедливой компенсации между государствами-преемниками, который может возникнуть в результате правопреемства государств.

## Часть III ГОСУДАРСТВЕННЫЕ АРХИВЫ

### Раздел I ВВЕДЕНИЕ

#### Статья 19

#### Сфера применения настоящей Части

Статьи настоящей Части применяются к последствиям правопреемства государств в отношении государственных архивов государства-предшественника.

#### Статья 20

#### Государственные архивы

Для целей статей настоящей Части «государственные архивы государства-предшественника» означают совокупность

документов любой давности и рода, произведенных или приобретенных государством-предшественником в ходе его деятельности, которые на момент правопреемства государств принадлежали государству-предшественнику согласно его внутреннему праву и хранились им непосредственно или под его контролем в качестве архивов для различных целей.

### **Статья 21**

#### **Последствия перехода государственных архивов**

Переход государственных архивов государства-предшественника влечет за собой прекращение прав этого государства и возникновение прав государства-преемника на государственные архивы, которые переходят к государству-преемнику с учетом положений статей настоящей Части.

### **Статья 22**

#### **Дата перехода государственных архивов**

Если иначе не договорено заинтересованными государствами или не решено соответствующим международным органом, датой перехода государственных архивов государства-предшественника является момент правопреемства государств.

### **Статья 23**

#### **Переход государственных архивов без компенсации**

С соблюдением положений статей настоящей Части и если иначе не договорено заинтересованными государствами или не решено соответствующим международным органом, переход государственных архивов государства-предшественника к государству-преемнику происходит без компенсации.

### **Статья 24**

#### **Отсутствие последствия правопреемства государств для архивов третьего государства**

Правопреемство государств как таковое не затрагивает государственных архивов, которые в момент правопреемства



государств находятся на территории государства-предшественника и которые в указанный момент принадлежат внутреннему праву государства-предшественника третьему государству.

**Статья 25**

**Сохранение целостности государственных архивных фондов**

Ничто в настоящей Части не должно рассматриваться как предвещающее в каком-либо отношении любой вопрос, который может возникнуть из соображений сохранения целостности государственных архивных фондов государства-предшественника.

**Статья 26**

**Сохранение и невредимость государственных архивов**

Для целей применения положений статей настоящей Части государство-предшественник принимает все меры по предотвращению ущерба или уничтожения государственных архивов, которые переходят к государству-преемнику в соответствии с этими положениями.

**Р а з д е л 2**

**ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОПРЕДЕЛЕННЫМ КАТЕГОРИЯМ ПРАВОПРЕЕМСТВА ГОСУДАРСТВ**

**Статья 27**

**Передача части территории государства**

1. Когда часть территории государства передается этим государством другому государству, переход государственных



архивов государства-предшественника к государству-преемнику регулируется соглашением между ними.

2. В случае отсутствия такого соглашения:

а) часть государственных архивов государства-предшественника, которая в целях нормального управления территорией, являющейся объектом правопреемства государств, должна находиться в распоряжении государства, которому передается указанная территория, переходит к государству-преемнику;

б) часть государственных архивов государства-предшественника, иная, чем указанная в подпункте «а», и имеющая отношение исключительно или главным образом к территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику.

3. Государство-предшественник предоставляет государству-преемнику имеющиеся в его государственных архивах достоверные сведения, которые касаются титулов на переданную территорию или ее границ или которые необходимы для выяснения смысла документов государственных архивов государства-предшественника, переходящих к государству-преемнику в силу других положений настоящей статьи.


4. Государство-предшественник предоставляет государству-преемнику по просьбе и за счет последнего государства надлежащее воспроизведение своих государственных архивов, связанных с интересами переданной территории.

5. Государство-преемник предоставляет государству-предшественнику по просьбе и за счет последнего государства надлежащее воспроизведение государственных архивов государства-предшественника, которые перешли к государству-преемнику в соответствии с пунктом 1 или 2.

### Статья 28

#### Новое независимое государство

1. Когда государство-преемник является новым независимым государством:



а) архивы, принадлежавшие территории, являющейся объектом правопреемства государства, и ставшие в период зависимости государственными архивами государства-предшественника, переходят к новому независимому государству;

б) часть государственных архивов государства-предшественника, которая в целях нормального управления территорией, являющейся объектом правопреемства государств, должна находиться на этой территории, переходит к новому независимому государству;

с) часть государственных архивов государства-предшественника, иная, чем указания в подпунктах «а» и «б», и имеющая отношение исключительно или главным образом к территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к новому независимому государству.

2. Переход или надлежащее воспроизведение частей государственных архивов государства-предшественника, иных, чем указанные в пункте 1, представляющих интерес для территории, являющейся объектом правопреемства государств, регулируются соглашением между государством-предшественником и новым независимым государством таким образом, чтобы каждое из этих государств могло самым широким и справедливым, насколько это возможно, образом извлекать пользу из этих частей государственных архивов государства-предшественника.

3. Государство-предшественник предоставляет новому независимому государству имеющиеся в его государственных архивах достоверные сведения, которые касаются титулов на территорию нового независимого государства или его границ или которые необходимы для выяснения смысла документов государственных архивов государства-предшественника, переходящих к новому независимому государству в силу других положений настоящей статьи.

4. Государство-предшественник сотрудничает с государством-преемником в усилиях по возвращению любых архивов,



принадлежавших территории, являющейся объектом правопреемства государств, и рассеявшихся в период зависимости

5. Пункты 1—4 применяются, когда новое независимое государство образовано из двух или нескольких зависимых территорий.

6. Пункты 1—4 применяются, когда зависимая территория становится частью территории государства, иного, чем государство, которое несло ответственность за международные отношения.

7. Соглашения, заключенные между государством-предшественником и новым независимым государством в отношении государственных архивов государства-предшественника, не должны наносить ущерб праву народов этих государств на развитие, на информацию об их истории и на их культурное достояние.

## Статья 29

### Объединение государств

Когда два или несколько государств объединяются и тем самым образуют одно государство-преемник, государственные архивы государств-предшественников переходят к государству-преемнику.

## Статья 30

### Отделение части или частей территории государства

1. Когда часть или части территории государства отделяются от него и образуют государство и если государство-предшественник и государство-преемник не условились иначе:

а) часть государственных архивов государства-предшественника, которая в целях нормального управления территорией, являющейся объектом правопреемства государств, долж-





на находиться на этой территории, переходит к государству-преемнику;

б) часть государственных архивов государства-предшественника, иная, чем указанная в подпункте «а», имеющая непосредственное отношение к территории, являющейся объектом правопреемства государств, переходит к государству-преемнику.

2. Государство-предшественник предоставляет государству-преемнику имеющиеся в его государственных архивах достоверные сведения, которые касаются титулов на территорию государства-преемника или ее границ или которые необходимы для выяснения смысла документов государственных архивов государства-предшественника, переходящих к государству-преемнику в силу других положений настоящей статьи.

3. Соглашения, заключенные между государством-предшественником и государством-преемником в отношении государственных архивов государства-предшественника, не должны наносить ущерб праву народов этих государств на развитие, на информацию об их истории и на их культурное достояние.

4. Государство-предшественник и государство-преемник по просьбе одного из них и за его счет или на основе обмена предоставят друг другу надлежащее воспроизведение своих государственных архивов, связанных с интересами их соответствующих территорий.

5. Положения пунктов 1—4 применяются, когда часть территории государства отделяется от него и объединяется с другим государством.

## Статья 31

### Разделение государства

1. Когда государство разделяется и прекращает свое существование и части территории государства-предшественни-



ка образуют два или несколько государств-преемников и если соответствующие государства-преемники не условились иначе:

а) часть государственных архивов государства-предшественника, которая должна находиться на территории данного государства-преемника, в целях нормального управления его территорией, переходит к этому государству-преемнику;

б) часть государственных архивов государства-предшественника, иная, чем указанная в подпункте «а», и имеющая непосредственное отношение к территории данного государства-преемника, переходит к этому государству-преемнику.

2. Государственные архивы государства-предшественника, иные, чем указанные в пункте 1, переходят к государствам-преемникам справедливым образом, с учетом всех соответствующих обстоятельств.

3. Каждое государство-преемник предоставляет другому государству-преемнику или другим государствам-преемникам имеющиеся в его части государственных архивов государства-предшественника достоверные сведения, которые касаются титулов на территорию или границ этого другого государства-преемника или этих других государств-преемников или которые необходимы для выяснения смысла документов государственных архивов государства-предшественника, переходящих к этому государству или этим государствам в силу других положений настоящей статьи.

4. Соглашения, заключенные между соответствующими государствами-преемниками в отношении государственных архивов государства-предшественника, не должны наносить ущерб праву народов этих государств на развитие, на информацию об их истории и на их культурное достояние.

5. Каждое государство-преемник предоставляет любому другому государству-преемнику по просьбе этого государства и за его счет или на основе обмена надлежащее воспроизведе-

денежные средства государственного архива государства-предшественника, связанных с интересами территории этого государства-преемника.

## Часть IV

### ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ДОЛГИ

#### Раздел I

#### ВВЕДЕНИЕ

##### Статья 32

#### Сфера применения настоящей Части

Статьи настоящей Части применяются к последствиям правопреемства государств в отношении государственных долгов.

##### Статья 33

#### Государственный долг

Для целей статей настоящей Части «государственный долг» означает любое финансовое обязательство государства-предшественника в отношении другого государства, международной организации или любого иного субъекта международного права, возникшее в соответствии с международным правом.

##### Статья 34

#### Последствия перехода государственных долгов

Переход государственных долгов влечет за собой прекращение обязательств государства-предшественника и возникновение обязательств государства-преемника в отношении госу-



дарственных долгов, которые переходят к государству-преемнику с учетом положений статей настоящей части.

### Статья 35

#### Дата перехода государственных долгов

Если иначе не договорено заинтересованными государствами или не решено соответствующим международным органом, датой перехода государственных долгов государства-предшественника является момент правопреемства государств.

### Статья 36

#### Отсутствие последствия правопреемства государств для кредиторов

Правопреемство государств как таковое не затрагивает прав и обязательств кредиторов.

## Р а з д е л 2

### ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОПРЕДЕЛЕННЫМ КАТЕГОРИЯМ ПРАВОПРЕЕМСТВА ГОСУДАРСТВ

### Статья 37

#### Передача части территории государства

1. Когда часть территории государства передается этим государством другому государству, переход государственного долга государства-предшественника к государству-преемнику регулируется соглашением между ними.
2. В случае отсутствия такого соглашения государственный долг государства-предшественника переходит к государству-преемнику в справедливой доле с учетом, в частности, имущества, прав и интересов, которые переходят к государству-преемнику в связи с данным государственным долгом.

### Новое независимое государство

1. Когда государство-преемник является новым независимым государством, никакой государственный долг государства-предшественника не переходит к новому независимому государству, если соглашение между ними не предусматривает иное с учетом связи между государственным долгом государства-предшественника, связанным с его деятельностью на территории, являющейся объектом правопреемства государств, и имуществом, правами и интересами, которые переходят к этому новому независимому государству.

2. Соглашение, указанное в пункте 1, не должно наносить ущерб принципу неотъемлемого суверенитета каждого народа над его богатствами и природными ресурсами, и осуществление этого соглашения не должно подрывать основ экономического благосостояния нового независимого государства.

### Статья 39

#### Объединение государств

Когда два или несколько государств объединяются и тем самым образуют одно государство-преемник, государственный долг государств-предшественников переходит к государству-преемнику.

### Статья 40

#### Отделение части или частей территории государства

1. Когда часть или части территории государства отделяются от него и образуют государство или если государство-предшественник и государство-преемник не условились иначе, государственный долг государства-предшественника пере-



ходит к государству-преемнику в справедливой доле с учетом, в частности, имущества, прав и интересов, которые переходят к государству-преемнику в связи с данным государственным долгом.

2. Пункт 1 применяется, когда часть территории государства отделяется от него и объединяется с другим государством.

### Статья 41

#### Разделение государства

Когда государство разделяется и прекращает свое существование и части территории государства-предшественника образуют два или несколько государств-преемников и если государства-преемники не условились иначе, государственный долг государства-предшественника переходит к государствам-преемникам в справедливых долях с учетом, в частности, имущества, прав и интересов, которые переходят к государству-преемнику в связи с данным государственным долгом.

### Часть V

#### УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

### Статья 42

#### Консультации и переговоры

В случае возникновения спора между двумя или несколькими участниками настоящей Конвенции относительно ее толкования или применения они будут, по просьбе любого из них, стремиться разрешить его путем проведения консультаций и переговоров.

## Статья 43



### Примирительная процедура

Если спор не был разрешен в течение шести месяцев со дня просьбы, указанной в статье 42, любая сторона в споре может передать его на примирительную процедуру, предусмотренную в Приложении к настоящей Конвенции, обратившись с соответствующей просьбой к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и сообщив об этом другой или другим сторонам в споре.

## Статья 44

### Судебное разрешение и арбитраж

Любое государство при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней или в любой момент после этого может путем уведомления на имя депозитария заявить, что в случае, когда спор не был решен посредством применения процедур, указанных в статьях 42 и 43, этот спор может быть передан на решение Международного суда путем письменного заявления любой стороны в споре или же на арбитраж при условии, что другое государство—сторона в споре сделало такое же заявление.

## Статья 45

### Разрешение по взаимному согласию

Независимо от положений статей 42, 43 и 44, в случае возникновения спора между двумя или несколькими участниками настоящей Конвенции относительно ее толкования или применения, они могут по взаимному согласию передать его в Международный суд или на арбитраж либо избрать другую соответствующую процедуру урегулирования споров.

## Статья 46



### Другие находящиеся в силе положения о разрешении споров

Ничто в статьях 42—45 не затрагивает прав или обязательств участников настоящей Конвенции, предусмотренных любыми имеющими силу положениями, связывающими их в отношении урегулирования споров.

## Часть VI

### ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

## Статья 47

### Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до 31 декабря 1983 года в федеральном министерстве иностранных дел Австрийской Республики, а затем до 30 июня 1984 года—в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

## Статья 48

### Ратификация

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

## Статья 49

### Присоединение

Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.



Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение пятнадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицировавшего Конвенцию или присоединившегося к ней после сдачи на хранение пятнадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или документа о присоединении.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

**138** ОБ ОБРАЩЕНИИ КУПОНОВ В РЕСПУБЛИКЕ ГРУЗИЯ

Парламент Грузии постановляет:

Поручить Кабинету Министров Республики Грузия в кратчайший срок объявить купон Национального банка Грузии единственным платежным средством на территории республики и разработать связанный с этим комплекс необходимых мероприятий.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 10 июня 1993 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ



139 О СЛЕДСТВЕННОЙ КОМИССИИ ПАРЛАМЕНТА ПО  
ИЗУЧЕНИЮ ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ВЫДАЧИ КРЕ-  
ДИТОВ НАЦИОНАЛЬНОГО БАНКА ГРУЗИИ

Парламент Грузии постановляет:

1. Поручить Финансово-бюджетной комиссии Парламента Грузии изучить вопрос целесообразности выдачи кредитов Национального банка Грузии.

2. В связи с вышеуказанным образовать следственную комиссию Парламента Грузии в следующем составе:

Теймураз Басилия (председатель)

Джемал Адамия

Зураб Андриадзе

Джемал Горгодзе

Нана Девдариани

Вахтанг Дзабирадзе

Мамули Жгенти

Арчил Поселiani

Алекси Кобаидзе

Темур Копалеишвили

Гурам Коранашвили

Джумбер Куртанидзе

Гиви Ломинадзе

Виктор Лорткипанидзе

Леван Мамаладзе

Ираклий Мелашвили

Зураб Мурванидзе

Тамаз Обгадзе

Аслан Пагава

Гизо Рогавა

Гурам Устиашвили

Ивлиане Хандрава

Рамаз Хизанишвили

Мевлуд Циклаури  
Тамаз Цицнадзе  
Георгий Цитладзе  
Гия Цихистави  
Гурам Чахвадзе  
Ивери Челидзе  
Георгий Чинчараули.



Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 10 июня 1993 г.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### **140** О ВНЕСЕНИИ ДОПОЛНЕНИЯ В ЗАКОН «О НАЦИОНАЛЬНОМ БАНКЕ РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ»

Парламент Грузии постановляет:

Статью 17 Закона Республики Грузия «О Национальном банке Республики Грузия» от 2 августа 1991 года дополнить пунктом 3 и изложить статью в следующей редакции:

«Статья 17. Выдача лицензий на производство банковских операций и их регистрация

1. Лицензии на производство банковских операций выдает Национальный банк в соответствии с Законом Республики Грузия «О банках и банковской деятельности».

2. Национальный банк ведет общереспубликанский реестр регистрации коммерческих банков.

3. Национальный банк регистрирует и выдает действующим на территории Республики Грузия юридическим и физическим лицам лицензии на открытие обменных пунктов с целью купли и продажи наличной иностранной валюты».

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 10 июня 1993 г.

**141** О РАТИФИКАЦИИ «ДОГОВОРА О ДРУЖБЕ, СОТРУДНИЧЕСТВЕ И ВЗАИМОПОМОЩИ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ ГРУЗИЯ И УКРАИНОЙ»

Парламент Грузии постановляет:

Ратифицировать «Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи между Республикой Грузия и Украиной».

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 10 июня 1993 г.

Д О Г О В О Р

**142** О ДРУЖБЕ, СОТРУДНИЧЕСТВЕ И ВЗАИМОПОМОЩИ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ ГРУЗИЯ И УКРАИНОЙ

Республика Грузия и Украина, далее именуемые Высокими Договаривающимися Сторонами,

опираясь на исторически сложившиеся связи, многовековые традиции добрых отношений между их народами,

считая, что развитие и упрочение дружеских отношений и взаимовыгодного сотрудничества отвечают коренным интересам обоих государств и служат делу мира и безопасности,

исполненные твердой решимости построить на своей территории демократические правовые государства,

подтверждая свою приверженность общепризнанным нормам международного права, а также целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций,

стремясь внести свой вклад в строительство мирной, демократической и единой Европы на основе положений Хельсинкского Заключительного акта, других документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

признавая необходимость повышения качественного уровня своих отношений и укрепления правовой базы сотрудничества двух государств,

договорились о нижеследующем:

**Статья 1.** Высокие Договаривающиеся Стороны развивают свои отношения как дружественные государства. Они обязуются последовательно руководствоваться принципами взаимного уважения, государственного суверенитета, территориальной целостности и нерушимости существующих границ, равноправия и невмешательства во внутренние дела друг друга, неприменения силы или угрозы силой, мирного урегулирования споров, уважения прав человека и основных свобод, добросовестного выполнения обязательств, а также другими общепризнанными нормами международного права.

**Статья 2.** Высокие Договаривающиеся Стороны сотрудничают в целях укрепления мира, повышения стабильности и безопасности как в глобальном, так и в региональном масштабе.

Они способствуют продолжению процесса разоружения, становлению и укреплению систем и институтов коллективной безопасности, усилению миротворческой роли Организации Объединенных Наций и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, повышению эффективности региональных механизмов безопасности и сотрудничества.

**Статья 3.** Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются разрешать споры, которые могут возникнуть между ними, исключительно мирными средствами и таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность.



Они не пожалеют сил для урегулирования спорных международных проблем на основе норм международного права, с использованием соответствующих механизмов, предусмотренных как Уставом Организации Объединенных Наций, так и создаваемыми новыми структурами Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

**Статья 4.** Высокие Договаривающиеся Стороны никогда и ни при каких обстоятельствах не используют свои Вооруженные Силы друг против друга. Ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не допустит использования ее территории для подготовки и осуществления агрессии или иных насильственных действий против другой Стороны.

В случае, если одна из Сторон станет объектом неспровоцированной агрессии, другая Сторона не будет оказывать агрессору какой-либо военной помощи или иного содействия.

**Статья 5.** Стороны тесно взаимодействуют в рамках международных организаций, членами которых они являются, а также на многосторонних конференциях и форумах, с тем чтобы придать необратимый характер позитивным переменам в Европе и во взаимоотношениях между государствами в целом, стимулировать международное сотрудничество во всех областях.

**Статья 6.** Высокие Договаривающиеся Стороны придают первостепенное значение дальнейшему развитию и укреплению общеевропейского процесса и формированию его институтов. Они заявляют о готовности внести конкретный вклад в формирование единых европейских пространств—правового, экономического, культурного, экологического, технологического, транспортного и других и тем самым способствовать сближению европейских народов, опираясь на такие ценности, как мир, верховенство закона, уважение прав человека, политический плюрализм, социальная справедливость, свобода мысли, совести и убеждений.

**Статья 7.** Высокие Договаривающиеся Стороны договорились о проведении регулярных консультаций между главами государств и правительств, представителями органов государственной власти и управления.

Предметом таких консультаций будут ключевые проблемы современности, укрепление безопасности и сотрудничества в мире и Европе, в том числе в районе Черного моря, дальнейшее развитие двусторонних отношений, а также любые другие вопросы, представляющие взаимный интерес.

Политические консультации на высшем уровне проводятся по мере необходимости. Встречи министров иностранных дел проводятся не реже одного раза в год.

Стороны создадут необходимые условия для широкого обмена опытом и информацией между представителями правительств, соответствующих министерств и ведомств, а также неправительственных организаций.

**Статья 8.** Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон гарантирует гражданам и лицам без гражданства, постоянно проживающим на ее территории (далее — граждане), независимо от их национальности, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, гражданские, политические, социальные, экономические и культурные права и свободы в соответствии с законодательством и общепризнанными международными стандартами в области прав человека.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон защищает права своих граждан, проживающих на территории другой Стороны, оказывает им покровительство и поддержку в соответствии с общепризнанными нормами международного права.

**Статья 9.** Высокие Договаривающиеся Стороны подтверждают, что уважение прав граждан, принадлежащих к национальным меньшинствам, является существенным фактором мира, справедливости, стабильности и демократии.

Стороны гарантируют проживающим на их территории гражданам, принадлежащим к национальным меньшинствам,



возможность эффективно и в полном объеме осуществлять права человека и основные свободы и пользоваться ими без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом.

Стороны обеспечивают защиту этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности национальных меньшинств на своей территории и создают условия для ее сохранения и развития.

Национальным меньшинствам, этническая родина которых находится на территории другой Стороны, будет обеспечен доступ к ценностям их национальных культур. С этой целью Стороны будут содействовать созданию библиотек и обеспечению их литературой и периодическими изданиями на грузинском и украинском языках соответственно, поощрять открытие музеев, театров и других учреждений, связанных с культурой другой страны, а также способствовать деятельности национальных культурных обществ Другой Стороны.

**Статья 10.** Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают благоприятные условия для развития взаимовыгодного торгово-экономического сотрудничества. С этой целью они предоставляют друг другу режим наибольшего благоприятствования.

Стороны обеспечивают друг другу благоприятные экономические, финансовые, правовые и другие условия для развития хозяйственной, в том числе предпринимательской, деятельности, а также всемерно поощряют различные формы кооперации и прямых связей между физическими и юридическими лицами обоих государств.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон будет воздерживаться от действий, наносящих другой Стороне экономический ущерб.

**Статья 11.** Высокие Договаривающиеся Стороны с целью развития экономики обоих государств сотрудничают в областях, представляющих взаимный интерес.





Стороны способствуют сохранению, развитию и рациональному использованию уже сложившихся кооперационных связей.

Конкретные сферы экономической деятельности Сторон будут регулироваться отдельными соглашениями.

**Статья 12.** Высокие Договаривающиеся Стороны, сознавая необходимость создания правовых норм, предотвращающих взаимные претензии и гарантирующих защиту прав собственности Сторон, решают вопросы, касающиеся взаимного признания прав и регулирования отношений собственности, на основе отдельных соглашений.

**Статья 13.** Высокие Договаривающиеся Стороны, являясь причерноморскими государствами, тесно сотрудничают в рамках Стамбульской Декларации о Черноморском экономическом сотрудничестве от 25 июня 1992 года.

Стороны будут и далее всесторонне содействовать повышению роли и эффективности Черноморского экономического сотрудничества.

**Статья 14.** Высокие Договаривающиеся Стороны придают приоритетное значение обеспечению экологической безопасности, охране окружающей среды и рациональному использованию водных ресурсов. Действуя в соответствии с двусторонними и многосторонними соглашениями, Стороны будут принимать необходимые меры для предотвращения загрязнения окружающей среды, обеспечения рационального и ресурсосберегающего природопользования, содействовать разработке и осуществлению совместных специальных природоохранительных программ и проектов, особенно в экологически напряженных районах, с тем чтобы создать всеобъемлющую международную систему экологической безопасности и взаимодействия.

Стороны заключат отдельное соглашение по этим вопросам.



**Статья 15.** Высокие Договаривающиеся Стороны развивают сотрудничество в области образования, науки и техники, поощряя прямые связи между учебными заведениями, научно-исследовательскими, проектно-конструкторскими учреждениями и предприятиями, соответствующими министерствами и органами управления просвещением, отдельными учеными и специалистами; осуществляют совместные программы и работы, в особенности в сфере приоритетных направлений и передовой технологии.

Стороны взаимодействуют и создают благоприятные условия в подготовке кадров, обмене учеными, специалистами, аспирантами и студентами, взаимно признают дипломы об общем среднем образовании, проводят необходимую работу, связанную со взаимным признанием дипломов о высшем и среднем профессионально-техническом образовании, ученых степеней и званий, а также содействуют углублению тесных контактов на долговременной основе между их национальными академиями и научными центрами. Стороны сотрудничают в вопросах защиты прав на интеллектуальную и научную собственность. Стороны заключат отдельное соглашение по вопросам науки и образования.

**Статья 16.** Высокие Договаривающиеся Стороны подтверждают стремление развивать и углублять контакты и связи в области культуры и искусства. Стороны всемерно содействуют расширению культурных обменов, углубленному ознакомлению народов двух стран с их культурно-историческим наследием, достижениями современной культуры, сотрудничеству в деле сохранения историко-художественных и культурных памятников; поощряют на взаимной основе открытие и деятельность культурно-информационных центров.

Высокие Договаривающиеся Стороны развивают широкие связи и диалог между украинским и грузинским народами в духе взаимопонимания и дружбы, уважения к обычаям, религиозным особенностям и самобытности двух народов.

Стороны содействуют расширению контактов между гражданами своих стран, развитию сотрудничества по общественным объединениям и религиозным организациям, а также средств массовой информации с целью организации совместных программ трансляции и ретрансляции радио- и телепередач двух государств.

Особое внимание будет уделяться углублению контактов и связей между парламентами и другими выборными органами власти двух стран. Стороны будут оказывать содействие сотрудничеству по линии породненных городов.

**Статья 17.** Высокие Договаривающиеся Стороны сотрудничают в сфере борьбы с преступностью, в том числе с ее организованными формами, имеющими межгосударственный и межрегиональный характер. Стороны будут сотрудничать в борьбе с такими преступлениями, как терроризм, воздушное и морское пиратство, нелегальная миграция, коррупция, незаконные финансовые операции, фальшивомонетничество, незаконный оборот наркотических и психотропных веществ, незаконные операции с оружием, боеприпасами, взрывчатыми, ядовитыми и радиоактивными веществами, контрабандой, включая незаконный вывоз культурных, исторических, археологических ценностей.

Стороны заключают отдельные соглашения по этим и другим вопросам, представляющим взаимный интерес.

**Статья 18.** Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают условия для нормальной работы и оказывают на основе взаимности всемерное содействие деятельности аккредитованных на их территории дипломатических, консульских, торговых и иных официальных представительств другой Стороны.

**Статья 19.** Высокие Договаривающиеся Стороны заключают отдельные договоры и соглашения о сотрудничестве в иных сферах межгосударственных или межведомственных отношений, представляющих взаимный интерес.



**Статья 20.** Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств по действующим договорам и соглашениям, связанным с ключевым Высокими Договаривающимися Сторонами с другими государствами.

**Статья 21.** Высокие Договаривающиеся Стороны заявляют, что настоящий Договор не направлен против третьих сторон. Обе Стороны рассматривают свое сотрудничество как составной и динамичный элемент дальнейшего развития процесса СБСЕ.

**Статья 22.** Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами.

**Статья 23.** Настоящий Договор заключается сроком на десять лет. Его действие автоматически продлевается на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не заявит о своем желании денонсировать его путем письменного уведомления, но не позднее чем за шесть месяцев до истечения очередного срока Договора.

**Статья 24.** Настоящий Договор будет зарегистрирован в Секретариате ООН в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Совершено в городе Киеве 13 апреля 1993 года в двух экземплярах, каждый на украинском и грузинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Республику Грузия**  
**ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ**

**За Украину**  
**ЛЕОНИД КРАВЧУК**



# 143 О РАТИФИКАЦИИ «ДОГОВОРА О ДРУЖБЕ, СОТРУДНИЧЕСТВЕ И ВЗАИМНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ ГРУЗИЯ И РЕСПУБЛИКОЙ АРМЕНИЯ

Парламент Грузии постановляет:

Ратифицировать «Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной безопасности между Республикой Грузия и Республикой Армения.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 10 июня 1993 г.

## ДО Г О В О Р

# 144 О ДРУЖБЕ, СОТРУДНИЧЕСТВЕ И ВЗАИМНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ ГРУЗИЯ И РЕСПУБЛИКОЙ АРМЕНИЯ

Республика Грузия и Республика Армения, далее именуемые Высокими Договаривающимися Сторонами,

опираясь на исторически сложившиеся связи, многовековые традиции добрых отношений между их народами,

подтверждая преемственность в развитии межгосударственных отношений,

считая, что развитие и укрепление дружбы, добрососедства и взаимовыгодного сотрудничества отвечает национальным интересам обоих государств и будет содействовать их экономическому развитию,

подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, Хельсинкского

Заключительного Акта, Парижской Хартии для Новой Европы и других документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

признавая целесообразность согласованных действий на международной арене в интересах укрепления мира, безопасности и стабильности в регионе и в мире,

преисполненные решимости построить на своих территориях демократические правовые государства,

содействуя развитию двустороннего и многостороннего экономического сотрудничества,

стремясь всемерно развивать сотрудничество и поднять на новую ступень взаимоотношения двух стран,

договорились о нижеследующем:

**Статья 1.** Высокие Договаривающиеся Стороны строят свои отношения как дружественные государства. Они обязуются последовательно руководствоваться принципами государственного суверенитета, взаимного уважения, территориальной целостности и нерушимости существующих границ, равноправия и невмешательства во внутренние дела друг друга, неприменения силы или угрозы силой, включая экономические и иные способы воздействия, мирного урегулирования споров, уважения прав человека и основных свобод, добросовестного выполнения обязательств, а также другими общепризнанными нормами международного права.

**Статья 2.** Высокие Договаривающиеся Стороны взаимодействуют в целях укрепления мира, повышения стабильности и безопасности как в глобальном, так и в региональном масштабе.

Они способствуют продолжению процесса разоружения, становлению и укреплению системы и институтов коллективной безопасности, усилению миротворческой роли Организации Объединенных Наций и Совещания по безопасности и

сотрудничеству в Европе, повышению эффективности региональных механизмов безопасности и сотрудничества.

Высокие Договаривающиеся Стороны содействуют лирированию региональных конфликтов и ситуаций, согласовывают свои позиции с целью осуществления в необходимых случаях скоординированных или совместных действий.

Высокие Договаривающиеся Стороны регулярно проводят консультации по представляющим взаимный интерес вопросам, затрагиваемым в данной статье.

**Статья 3.** Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон не примет участия и не поддержит действий и мероприятий, которые могут быть направлены против другой Высокой Договаривающейся Стороны, будет пресекать и не допустит образования и деятельности на своей территории организаций и групп, действий отдельных лиц, направленных против государственного суверенитета, территориальной целостности Другой Высокой Договаривающейся Стороны, наносящих ей экономический ущерб.

**Статья 4.** Высокие Договаривающиеся Стороны не будут участвовать в каком-либо союзе или блоке, направленном против Другой Высокой Договаривающейся Стороны.

Каждая из Договаривающихся Сторон берет обязательство не допускать использования своей территории с целью осуществления агрессии, экономического давления или других силовых действий против другой Высокой Договаривающейся Стороны.

**Статья 5.** Если создается ситуация, которая, по мнению одной из Высоких Договаривающихся Сторон, создает опасность миру и ущемляет интересы ее безопасности, а также в случае акта агрессии против какой-либо из Сторон, Высокие Договаривающиеся Стороны приводят в действие механизм совместных консультаций с целью согласования своих позиций и осуществления мероприятий по предотвращению опасности.



**Статья 6.** Высокие Договаривающиеся Стороны предоставляют своим гражданам гарантии равных прав и свобод независимо от их национальности, пола, языка, религии, политических и иных взглядов.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон предоставляет всем лицам, проживающим на ее территории, гарантии политических, социальных, экономических и культурных прав и основных свобод в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими нормами международного законодательства и собственным законодательством.

Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона защищает права своих граждан, проживающих на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны, покровительствует и поддерживает их в соответствии с настоящим Договором, обязательствами, взятыми в рамках Устава Организации Объединенных Наций, другими нормами международного права и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключат Договор о правовой помощи в гражданских, семейных и уголовных делах и другие соглашения, необходимые для обеспечения защиты прав своих граждан, проживающих на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны.

**Статья 7.** Высокие Договаривающиеся Стороны подтверждают, что уважение прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, равно как и исполнение ими обязанностей по отношению к государству, в котором они проживают, является существенным фактором мира, справедливости, стабильности и демократии в Республике Грузия и Республике Армения.

Высокие Договаривающиеся Стороны в соответствии с нормами международного права и обязательствами, принятыми в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, гарантируют лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, возможность полностью и эффективно осу-



ществлять права человека и основные свободы, в том числе право на получение образования на родном языке и изучение собственной истории, и пользоваться этим без всякой дискриминации и в условиях полного равенства перед законом, а также свободно выражать, сохранять и развивать свою этническую, культурную, языковую или религиозную самобытность.

**Статья 8.** Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают развитие экономических, торговых, научно-технических отношений на уровнях органов государственной власти и управления, органов территориального (муниципального) самоуправления, банков и финансовой системы, предприятий, объединений, организаций и учреждений, совместных предприятий и организаций, индивидуальных предпринимателей.

Высокие Договаривающиеся Стороны обмениваются информацией и заключают отдельные соглашения по конкретным вопросам торгово-экономического, научно-технического и других форм сотрудничества, а также кредитно-денежной и ценовой политики.

Высокие Договаривающиеся Стороны своевременно информируют друг друга об экономических решениях, которые могут нанести ущерб правам и законным интересам другой Стороны.

**Статья 9.** Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают бесперебойный транзит пассажиров и грузов в морских и воздушных портах, расположенных на их территории, по железным и автомобильным дорогам и по трубопроводам.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются сотрудничать, развивать и совершенствовать двусторонние транспортные коммуникации: воздушные, железнодорожные, автомобильные и трубопроводы и принимать меры по обеспечению безопасности перемещения пассажиров и грузов по своей территории, а также способствовать бесперебойной работе трубопроводов.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключают отдельное соглашение с целью сотрудничества по этим вопросам.

**Статья 10.** Высокие Договаривающиеся Стороны согласились осуществлять торговые и иные экономические отношения на основе взаимной выгоды и воздерживаться от действий, могущих нанести ущерб другой Стороне.

В этих целях они заключают соответствующие соглашения.

Высокие Договаривающиеся Стороны обмениваются информацией в области экономических реформ, включая структурную, денежно-кредитную, валютную, ценовую, налоговую и таможенную политику.

Высокие Договаривающиеся Стороны взаимодействуют в различных международных экономических, финансовых и других организациях, оказывая поддержку друг другу в участии или вступлении в те международные организации, соглашения и конвенции, членом которых не является одна из Высоких Договаривающихся Сторон.

**Статья 11.** Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают благоприятные экономические, финансовые и правовые условия для предпринимательской и иной хозяйственной деятельности предприятий, организаций и отдельных лиц другой Высокой Договаривающейся Стороны, включая стимулирование инвестиций и взаимозащиту. Высокие Договаривающиеся Стороны будут способствовать различным формам кооперации и прямым связям между гражданами, предпринимателями, фирмами и другими субъектами экономического сотрудничества обоих государств.

Они заключают отдельное соглашение с целью избежания двойного налогообложения.

**Статья 12.** Высокие Договаривающиеся Стороны придают приоритетное значение сотрудничеству в области сейсмологии, экологической безопасности, охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов. Действуя в соответствии со вступившими для каждой из них в

силу двусторонними и многосторонними соглашениями. <sup>Высокие Договаривающиеся Стороны будут принимать необходимые меры для ликвидации последствий стихийных бедствий, предотвращения загрязнения окружающей среды и обеспечения рационального и ресурсосберегающего природопользования, содействовать разработке и осуществлению совместных специальных природоохранных программ и проектов, особенно в экологически напряженных районах, стремясь к созданию всеобъемлющей международной системы экологической безопасности и взаимодействия.</sup>

**Статья 13.** Высокие Договаривающиеся Стороны развивают сотрудничество в области образования, науки и техники, поощряя прямые связи между учебными заведениями, научно-исследовательскими и проектно-конструкторскими учреждениями, осуществление совместных программ и разработок, в особенности в приоритетных направлениях и в области передовых технологий.

Высокие Договаривающиеся Стороны взаимодействуют и создают благоприятные условия в деле подготовки кадров, обмена учеными, специалистами, аспирантами и студентами, взаимно признают дипломы об образовании, ученые звания и степени. Высокие Договаривающиеся Стороны заключают отдельные соглашения по вопросам сотрудничества в области науки и образования.

**Статья 14.** Высокие Договаривающиеся Стороны оказывают содействие сотрудничеству и контактам в области культуры, искусства, туризма и спорта, содействуют свободным информационным обменам. Стороны заключают отдельные соглашения по этим вопросам.

Высокие Договаривающиеся Стороны содействуют изучению и распространению грузинского языка в Республике Армения и армянского языка в Республике Грузия.

Высокие Договаривающиеся Стороны осуществляют сотрудничество в этих областях между правительственными и



неправительственными организациями и учреждениями, частными организациями и лицами в реализации совместных проектов, деятельности культурных, научных и других фондов и ассоциаций.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключат отдельное соглашение об открытии культурных центров двух стран на территории друг-друга.

**Статья 15.** Высокие Договаривающиеся Стороны осуществляют регулярный обмен информацией о разработке, принятии и применении в каждой из них правовых актов и объединяют усилия по участию в подготовке международно-правовых документов.

**Статья 16.** Высокие Договаривающиеся Стороны активно сотрудничают в соответствии с нормами международного права в мероприятиях по борьбе с организованной, в том числе международной преступностью и терроризмом, включая незаконные акты, направленные против безопасности гражданской авиации и других видов транспорта, с захватом заложников, контрабандой, незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ, с незаконным вывозом культурных ценностей, а также в других вопросах, представляющих взаимный интерес.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключат отдельные соглашения о сотрудничестве по этим и другим аналогичным вопросам.

**Статья 17.** Высокие Договаривающиеся Стороны будут уделять особое внимание развитию контактов и сотрудничества между парламентами и парламентариями обоих государств.

**Статья 18.** Высокие договаривающиеся Стороны заключат другие договоры и соглашения, необходимые для реализации положений настоящего Договора.

**Статья 19.** Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Высоких Договаривающихся Сторон, вытекаю-



016-31110193

щих из других международных договоров, участниками которых они являются.

**Статья 20.** В целях выполнения настоящего Договора Высокие Договаривающиеся Стороны на регулярной основе, с периодичностью не реже одного раза в год, проводят консультации между собой и при необходимости создают соответствующие комиссии.

Возможные споры вокруг выполнения и толкования настоящего Договора разрешаются между Высокими Договаривающимися Сторонами путем консультаций и переговоров.

**Статья 21.** Настоящий Договор подлежит ратификации, обмен ратификационными грамотами состоится в г. Тбилиси.

Настоящий Договор вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами.

**Статья 22.** В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций настоящий Договор будет зарегистрирован в Секретариате Организации Объединенных Наций.

**Статья 23.** Настоящий Договор заключается сроком на десять лет.

Его действие будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не заявит путем письменного уведомления о своем желании прекратить его действие не позднее чем за шесть месяцев до истечения срока действия настоящего Договора или очередного пятилетнего периода.

Совершено в г. Ереване 19 мая 1993 года в двух экземплярах, каждый на грузинском и армянском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Республику Грузия**  
**ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ**

**За Республику Армения**  
**ЛЕВОН ТЕР-ПЕТРОСЯН**

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ



### **145** О ПРИЗНАНИИ ПОЛНОМОЧИЙ МЕСТОПРЕЕМНИКА ВЫБЫВШЕГО ЧЛЕНА ПАРЛАМЕНТА, ИЗБРАННОГО ПО ПАРТИЙНОМУ СПИСКУ

Парламент Грузии постановляет:

Признать полномочия Зураба Квеладзе — местопреемника выбывшего члена Парламента Пантелеймона Георгадзе, избранного по партийному списку.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 10 июня 1993 г.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### **146** О ПРЕКРАЩЕНИИ ПОЛНОМОЧИЙ ЧЛЕНА ПАРЛАМЕНТА ГЕОРГИЯ ЗУМБАДЗЕ

Парламент Грузии постановляет:

Прекратить полномочия члена Парламента Георгия Зумбадзе в связи с его назначением чрезвычайным и полномочным посланником Грузии в Российской Федерации.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 22 июня 1993 г.

**147** О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ «О ГРАЖДАНСТВЕ ГРУЗИИ»

Парламент Грузии постановляет:

1. Внести в Закон Республики Грузия от 25 марта 1993 года «О гражданстве Грузии» (Ведомости Парламента Грузии, 1993 г., № 5, ст. 66) следующие изменения:

1. Пункт «а» статьи 3 изложить в следующей редакции:  
«а) лицо, постоянно проживавшее в Грузии не менее пяти лет и проживающее в ней ко дню введения в действие настоящего Закона, в течение шести месяцев не отказавшееся от гражданства Грузии».

2. Статью 45 изложить в следующей редакции:

«Статья 45. Восстановление просроченного по уважительной причине срока

В случае если лицо по уважительной причине в установленный статьей 3 настоящего Закона срок не отказалось от гражданства Грузии, ему в порядке, установленном законодательством, восстанавливается просроченный срок».

3. Настоящий Закон вступает в силу по принятии.

Председатель Парламента Грузии—Глава государства  
ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 24 июня 1993 г.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ



### **148** О ПРИЗНАНИИ ПОЛНОМОЧИИ ДАВИДА ЧЕЛИДЗЕ—МЕСТОПРЕЕМНИКА ВЫБЫВШЕГО ЧЛЕНА ПАРЛАМЕНТА, ИЗБРАННОГО ПО ПАРТИЙНОМУ СПИСКУ

Парламент Грузии постановляет:

Признать полномочия Давида Челидзе—местопреемника выбывшего члена Парламента Георгия Зумбадзе, избранного по партийному списку.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 29 июня 1993 г.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

### **149** ОБ ИТОГАХ ВИЗИТА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДЕЛЕГАЦИИ РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ В ФЕДЕРАТИВНУЮ РЕСПУБЛИКУ ГЕРМАНИИ И БЕЛЬГИЮ

Парламент Грузии постановляет:

Дать положительную оценку итогам визита государственной делегации Республики Грузия во главе с Эдуардом Шевардиадзе в Федеративную Республику Германию и Бельгию.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 29 июня 1993 г.



ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ



**150** О ПОЛНОМОЧИЯХ КАМО КАРТВЕЛИШВИЛИ—  
МЕСТОПРЕЕМНИКА ВЫБЫВШЕГО ЧЛЕНА ПАР-  
ЛАМЕНТА, ИЗБРАННОГО ПО ПАРТИЙНОМУ СПИСКУ

Парламент Грузии постановляет:

Не признавать полномочий Камо Картвелишвили—местопреемника выбывшего члена Парламента Нодара Георгадзе, избранного по партийному списку, ввиду несоответствия его должности (ректор Зоотехническо-ветеринарного учебно-научного института) парламентскому статусу.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 29 июня 1993 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

**151** ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ В СОСТАВЕ АГРАРНОЙ КО-  
МИССИИ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

Парламент Грузии постановляет:

Члена Парламента Зураба Квеладзе избрать членом Аграрной комиссии Парламента Грузии.

Спикер Парламента Грузии ВАХТАНГ ГОГУАДЗЕ.

Тбилиси, 29 июня 1993 г.



# 152 ВЕНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ СНОШЕНИЯХ

Государства, являющиеся Сторонами настоящей Конвенции,

отмечая, что народы всех стран с древних времен признают статус дипломатических агентов,

принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций в отношении суверенного равенства государств, поддержания международного мира и безопасности и содействия развитию дружественных отношений между государствами,

будучи убеждены, что заключение международной конвенции о дипломатических сношениях, привилегиях и иммунитетах будет способствовать развитию дружественных отношений между государствами, независимо от различий в их государственном и общественном строе.

сознавая, что такие привилегии и иммунитеты предоставляются не для выгод отдельных лиц, а для обеспечения эффективного осуществления функций дипломатических представительств как органов, представляющих государства,

подтверждая, что нормы международного обычного права будут продолжать регулировать вопросы, прямо не предусмотренные положениями настоящей Конвенции,

согласились о нижеследующем:

## Статья 1

В настоящей Конвенции приводимые ниже термины имеют следующее значение:

- а) «глава представительства» есть лицо, на которое аккредитуяющим государством возложена обязанность действовать в этом качестве;
- б) «сотрудниками представительства» являются глава представительства и члены персонала представительства;
- с) «членами персонала представительства» являются члены дипломатического персонала, административно-техни-

ческого персонала и обслуживающего персонала представительства;



д) «членами дипломатического персонала» являются члены персонала представительства, имеющие дипломатический ранг;

е) «дипломатический агент» есть глава представительства или член дипломатического персонала представительства;

ф) «членами административно-технического персонала» являются члены персонала представительства, осуществляющие административно-техническое обслуживание представительства;

г) «членами обслуживающего персонала» являются члены персонала представительства, выполняющие обязанности по обслуживанию представительства;

h) «частный домашний работник» есть лицо, выполняющее обязанности домашнего работника у сотрудника представительства, не являющееся служащим аккредитующего государства;

и) «помещения представительства» означают здания или части зданий, используемые для целей представительства, включая резиденцию главы представительства, кому бы ни принадлежало право собственности на них, включая обслуживающий данное здание или часть здания земельный участок.

## Статья 2

Установление дипломатических отношений между государствами и учреждение постоянных дипломатических представительств осуществляются по взаимному согласию.

## Статья 3

1. Функции дипломатического представительства состоят, в частности:



а) в представительстве аккредитуемого государства в государстве пребывания;

б) в защите в государстве пребывания интересов аккредитуемого государства и его граждан в пределах, допускаемых международным правом;

в) в ведении переговоров с правительством государства пребывания;

г) в выяснении всеми законными средствами условий и событий в государстве пребывания и сообщении о них правительству аккредитуемого государства;

д) в поощрении дружественных отношений между аккредитуемым государством и государством пребывания и в развитии их взаимоотношений в области экономики, культуры и науки.

2. Ни одно из положений настоящей Конвенции не должно истолковываться как препятствующее выполнению дипломатическим представительством консульских функций.

### Статья 4

1. Аккредитуемое государство должно убедиться в том, что государство пребывания дало агреман на то лицо, которое оно предполагает аккредитовать как главу представительства в этом государстве.

2. Государство пребывания не обязано сообщать аккредитуемому государству мотивы отказа в агремане.

### Статья 5

1. Аккредитуемое государство может, надлежащим образом уведомив соответствующие государства пребывания, аккредитовать главу представительства или назначить любого члена дипломатического персонала, смотря по обстоятельствам, в одно или несколько других государств, если не



заявлено возражений со стороны любого из государств пребывания.

2. Если аккредитующее государство аккредитует главу представительства в одном или нескольких других государствах, то оно может учредить дипломатические представительства, возглавляемые временными поверенными в делах, в каждом государстве, где глава представительства не имеет постоянного местопребывания.

3. Глава представительства или любой член дипломатического персонала представительства может действовать в качестве представителя аккредитующего государства при любой международной организации.

### Статья 6

Два или несколько государств могут аккредитовать одно и то же лицо в качестве главы представительства в другом государстве, если государство пребывания не возражает против этого.

### Статья 7

С исключениями, предусмотренными в статьях 5, 8, 9 и 11, аккредитующее государство может свободно назначать членов персонала представительства. Что касается военных, морских или авиационных атташе, то государство пребывания может предложить, чтобы их имена заранее сообщались на его одобрение.

### Статья 8

1. Члены дипломатического персонала представительства в принципе должны быть гражданами аккредитующего государства.

2. Члены дипломатического персонала представительства не могут назначаться из числа лиц, являющихся гражда-



нами государства пребывания, иначе как с согласия этого государства, причем это согласие может быть в любое время аннулировано.

3. Государство пребывания может оговорить за собой то же право в отношении граждан третьего государства, которые не являются одновременно гражданами аккредитуемого государства.

### Статья 9

1. Государство пребывания может в любое время, не будучи обязано мотивировать свое решение, уведомить аккредитуемое государство, что глава представительства или какой-либо из членов дипломатического персонала представительства является *persona non grata* или что любой другой член персонала представительства является неприемлемым. В таком случае аккредитуемое государство должно соответственно отозвать данное лицо или прекратить его функции в представительстве. То или иное лицо может быть объявлено *persona non grata* или неприемлемым до прибытия на территорию государства пребывания.

2. Если аккредитуемое государство откажется выполнить или не выполнит в течение разумного срока свои обязательства, предусмотриваемые в пункте 1 настоящей статьи, государство пребывания может отказаться признавать данное лицо сотрудником представительства.

### Статья 10

1. Министерство иностранных дел государства пребывания или другое министерство, в отношении которого имеется договоренность, уведомляется:

а) о назначении сотрудников представительства, их прибытии и об их окончательном отбытии или о прекращении их функций в представительстве;

б) о прибытии и окончательном отбытии лица, принадлежащего к семье сотрудника представительства, и в надлежащих случаях, о том, что то или иное лицо становится или перестает быть членом семьи сотрудника представительства;

с) о прибытии и окончательном отбытии частных домашних работников, состоящих на службе у лиц, упомянутых в подпункте «а» настоящего пункта, и, в надлежащих случаях, об оставлении ими службы у таких лиц;

д) о найме и увольнении лиц, проживающих в государстве пребывания в качестве сотрудников представительства или домашних работников, имеющих право на привилегии и иммунитеты.

2. Уведомление о прибытии и окончательном отбытии, по возможности, должно делаться также предварительно.

## Статья 11

1. При отсутствии конкретного соглашения о численности персонала представительства государство пребывания может предложить, чтобы численность персонала представительства сохранялась в пределах, которые оно считает разумными и нормальными, учитывая обстоятельства и условия, существующие в государстве пребывания, и потребности данного представительства.

2. Государство пребывания может также, на тех же основаниях и без дискриминации, отказаться принять должностных лиц какой-либо определенной категории.

## Статья 12

Аккредитуемое государство не может, без предварительного определенно выраженного согласия государства пребывания, учреждать канцелярии, составляющие часть дипломатического представительства, в других населенных пунктах, кроме тех, где учреждено само представительство.

## Статья 13



1. Глава представительства считается приступившим к выполнению своих функций в государстве пребывания в зависимости от практики, существующей в этом государстве, которая должна применяться единообразно, либо с момента вручения своих верительных грамот, либо с момента сообщения о своем прибытии и представления заверенных копий верительных грамот министерству иностранных дел государства пребывания или другому министерству, в отношении которого имеется договоренность.

2. Очередность вручения верительных грамот или представления их заверенных копий определяется датой и часом прибытия главы представительства.

## Статья 14

1. Главы представительств подразделяются на три класса, а именно:

а) класс послов и нунциев, аккредитуемых при главах государств, и других глав представительств эквивалентного ранга;

б) класс посланников и интернунциев, аккредитуемых при главах государств;

в) класс поверенных в делах, аккредитуемых при министрах иностранных дел.

2. Иначе как в отношении старшинства и этикета не должно проводиться никакого различия между главами представительств вследствие их принадлежности к тому или иному классу.

## Статья 15

Класс, к которому должны принадлежать главы представительств, определяется по соглашению между государствами.



## Статья 16



1. Старшинство глав представительств соответствующего класса определяется датой и часом вступления ими в выполнение своих функций согласно статье 13.

2. Изменения в верительных грамотах главы представительства, которые не влекут за собой перемены класса, не отражаются на его старшинстве.

3. Настоящая статья не затрагивает принятой в государстве пребывания практики относительно старшинства представителя Ватикана.

## Статья 17

Старшинство членов дипломатического персонала представительства сообщается главой представительства министерству иностранных дел или другому министерству, в отношении которого имеется договоренность.

## Статья 18

Порядок, соблюдаемый в каждом государстве при приеме глав представительств, должен быть одинаков в отношении каждого класса.

## Статья 19

1. Если пост главы представительства вакантен или если глава представительства не может выполнять своих функций, временно исполняющим обязанности главы представительства является временный поверенный в делах. Фамилия временного поверенного в делах сообщается министерству иностранных дел государства пребывания или другому министерству, в отношении которого имеется договоренность, либо главой представительства, либо, если он не в состоянии это

сделать, министерством иностранных дел аккредитуемого государства.



2. В тех случаях, когда ни один дипломатический сотрудник представительства не находится в государстве пребывания, член административно-технического персонала может, с согласия государства пребывания, быть назначен аккредитуемым государством ответственным за ведение текущих административных дел представительства.

### Статья 20

Представительству и его главе принадлежит право пользоваться флагом и эмблемой аккредитуемого государства на помещениях представительства, включая резиденцию главы представительства, а также на его средствах передвижения.

### Статья 21

1. Государство пребывания должно либо оказать содействие аккредитуемому государству в приобретении на своей территории, согласно своим законам, помещений, необходимых для его представительства, либо оказать помощь аккредитуемому государству в получении помещений каким-либо иным путем.

2. Оно должно также, в случае необходимости, оказывать помощь представительствам в получении подходящих помещений для их сотрудников.

### Статья 22

1. Помещения представительства неприкосновенны. Власти государства пребывания не могут вступать в эти помещения иначе, как с согласия главы представительства.

2. На государстве пребывания лежит специальная обязанность принимать все надлежащие меры для защиты помещений представительства от всякого вторжения или повре-

сения ущерба и для предотвращения всякого нарушения спокойствия представительства или оскорбления его достоинства.

3. Помещения представительства, предметы их обстановки и другое находящееся в них имущество, а также средства передвижения представительства пользуются иммунитетом от обыска, реквизиции, ареста и исполнительных действий.

### Статья 23

1. Аккредитуемое государство и глава представительства освобождаются от всех государственных, районных и муниципальных налогов, сборов и пошлин в отношении помещений представительства, собственных или наемных, кроме таких налогов, сборов и пошлин, которые представляют собой плату за конкретные виды обслуживания.

2. Фискальные изъятия, о которых говорится в настоящей статье, не касаются тех налогов, сборов и пошлин, которыми, согласно законам государства пребывания, облагаются лица, заключающие контракты с аккредитуемым государством или главой представительства.

### Статья 24

Архивы и документы представительства неприкосновенны в любое время и независимо от их местонахождения.

### Статья 25

Государство пребывания должно предоставлять все возможности для выполнения функций представительства.

### Статья 26

Поскольку это не противоречит законам и правилам о зонах, въезд в которые запрещается или регулируется по соображениям государственной безопасности, государство пребывания должно обеспечивать всем сотрудникам представительства свободу передвижения по его территории.

1. Государство пребывания должно разрешать и охранять свободные сношения представительства для всех официальных целей. При сношениях с правительством и другими представительствами и консульствами аккредитуемого государства, где бы они ни находились, представительство может пользоваться всеми подходящими средствами, включая дипломатических курьеров и закодированные или шифрованные депеши. Тем не менее представительство может устанавливать и эксплуатировать радиопередатчик лишь с согласия государства пребывания.

2. Официальная корреспонденция представительства неприкосновенна. Под официальной корреспонденцией понимается вся корреспонденция, относящаяся к представительству и его функциям.

3. Дипломатическая почта не подлежит ни вскрытию, ни задержанию.

4. Все места, составляющие дипломатическую почту, должны иметь видимые внешние знаки, указывающие на их характер, и они могут содержать только дипломатические документы и предметы, предназначенные для официального пользования.

5. Дипломатический курьер, который должен быть снабжен официальным документом с указанием его статуса и числа мест, составляющих дипломатическую почту, пользуется при исполнении своих обязанностей защитой государства пребывания. Он пользуется личной неприкосновенностью и не подлежит аресту или задержанию в какой бы то ни было форме.

6. Аккредитуемое государство или представительство могут назначать дипломатических курьеров *ad hoc*. В таких случаях положения пункта 5 настоящей статьи также применяются, с тем исключением, что упомянутые в нем имму-

нитеты прекращаются в момент доставки таким курьером порученной ему дипломатической почты по назначению.

7. Дипломатическая почта может быть вверена командиру экипажа гражданского самолета, направляющегося в аэропорт, прибытие в который разрешено. Командир должен быть снабжен официальным документом с указанием числа мест, составляющих почту, но он не считается дипломатическим курьером. Представительство может направить одного из своих сотрудников принять дипломатическую почту непосредственно и беспрепятственно от командира самолета.

### Статья 28

Вознаграждения и сборы, взимаемые представительством при выполнении своих официальных обязанностей, освобождаются от всех налогов, сборов и пошлин.

### Статья 29

Личность дипломатического агента неприкосновенна. Он не подлежит аресту или задержанию в какой бы то ни было форме. Государство пребывания обязано относиться к нему с должным уважением и принимать все надлежащие меры для предупреждения каких-либо посягательств на его личность, свободу или достоинство.

### Статья 30

1. Частная резиденция дипломатического агента пользуется той же неприкосновенностью и защитой, что и помещения представительства.

2. Его бумаги, корреспонденция и, с исключениями, предусмотренными в пункте 3 статьи 31, его имущество равным образом пользуются неприкосновенностью.

## Статья 31



1. Дипломатический агент пользуется иммунитетом от уголовной юрисдикции государства пребывания. Он пользуется также иммунитетом от гражданской и административной юрисдикции, кроме случаев:

а) вещных исков, относящихся к частному недвижимому имуществу, находящемуся на территории государства пребывания, если только он не владеет им от имени аккредитующего государства для целей представительства;

б) исков, касающихся наследования, в отношении которых дипломатический агент выступает в качестве исполнителя завещания, попечителя над наследственным имуществом, наследника или отказополучателя как частное лицо, а не от имени аккредитующего государства;

с) исков, относящихся к любой профессиональной или коммерческой деятельности, осуществляемой дипломатическим агентом в государстве пребывания за пределами своих официальных функций.

2. Дипломатический агент не обязан давать показаний в качестве свидетеля.

3. Никакие исполнительные меры не могут приниматься в отношении дипломатического агента, за исключением случаев, подпадающих под подпункты «а», «б» и «с» пункта 1 настоящей статьи, и не иначе как при условии, что соответствующие меры могут приниматься без нарушения неприкосновенности его личности или его резиденции.

4. Иммунитет дипломатического агента от юрисдикции государства пребывания не освобождает его от юрисдикции аккредитующего государства.

## Статья 32

1. От иммунитета от юрисдикции дипломатических агентов и лиц, пользующихся иммунитетом согласно статье 37, может отказаться аккредитующее государство.

2. Отказ должен быть всегда определенно выраженным.

3. Возбуждение дела дипломатическим агентом или лицом, пользующимся иммунитетом от юрисдикции согласно статье 37, лишает его права ссылаться на иммунитет от юрисдикции в отношении встречных исков, непосредственно связанных с основным иском.

4. Отказ от иммунитета от юрисдикции в отношении гражданского или административного дела не означает отказа от иммунитета в отношении исполнения решения, для чего требуется особый отказ.

### Статья 33

1. При условии соблюдения положения пункта 3 настоящей статьи, постановления о социальном обеспечении, действующие в государстве пребывания, не распространяются на дипломатического агента в отношении услуг, оказываемых аккредитуяющему государству.

2. Изъятие, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, распространяется также на домашних работников, которые находятся исключительно на службе у дипломатического агента, при условии,

а) что они не являются гражданами государства пребывания или не проживают в нем постоянно,

б) что на них распространяются постановления о социальном обеспечении, действующие в аккредитуяющем государстве или в третьем государстве.

3. Дипломатический агент, нанимающий лиц, на которых не распространяется изъятие, предусмотренное в пункте 2 настоящей статьи, должен выполнять обязательства, налагаемые на работодателей постановлениями о социальном обеспечении, действующими в государстве пребывания.

4. Изъятие, предусмотренное в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, не препятствует добровольному участию в систе-



ме социального обеспечения государства пребывания, при условии, что такое участие допускается этим государством.

5. Положения настоящей статьи не затрагивают двусторонних или многосторонних соглашений о социальном обеспечении, заключенных ранее, и не препятствуют заключению таких соглашений в будущем.

### Статья 34

Дипломатический агент освобождается от всех налогов, сборов и пошлин, личных и имущественных, государственных, районных и муниципальных, за исключением:

а) косвенных налогов, которые обычно включаются в цену товаров или обслуживания;

б) сборов и налогов на частное недвижимое имущество, находящееся на территории государства пребывания, если он не владеет им от имени аккредитуемого государства для целей представительства;

в) налогов на наследство и пошлин на наследование, взимаемых государством пребывания, с изъятиями, предусмотренными в пункте 4 статьи 39;

г) сборов и налогов на частный доход, источник которого находится в государстве пребывания, и налогов на капиталовложения в коммерческие предприятия в государстве пребывания;

д) сборов, взимаемых за конкретные виды обслуживания;

е) регистрационных, судебных и реестровых пошлин, ипотечных сборов и гербового сбора в отношении недвижимого имущества, с изъятиями, предусмотренными в статье 23.

### Статья 35

Государство пребывания обязано освобождать дипломатических агентов от всех трудовых и государственных повин-





ностей, независимо от их характера, а также от военных обязанностей, таких, как реквизиция, контрибуция и военные постой.

### Статья 36

1. Государство пребывания, в соответствии с принятыми им законами и правилами, разрешает ввозить и освобождает от всех таможенных пошлин, налогов и связанных с этим сборов, за исключением складских сборов, сборов за перевозку и подобного рода услуги:

а) предметы, предназначенные для официального пользования представительства;

б) предметы, предназначенные для личного пользования дипломатического агента или членов его семьи, живущих вместе с ним, включая предметы, предназначенные для его обзаведения;

2. Личный багаж дипломатического агента освобождается от досмотра, если нет серьезных оснований предполагать, что он содержит предметы, на которые не распространяются изъятия, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, или предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами государства пребывания. Такой досмотр должен производиться только в присутствии дипломатического агента или его уполномоченного представителя.

### Статья 37

1. Члены семьи дипломатического агента, живущие вместе с ним, пользуются, если они не являются гражданами государства пребывания, привилегиями и иммунитетами, указанными в статьях 29—36.

2. Члены административно-технического персонала представительства и члены их семей, живущие вместе с ними, пользуются, если они не являются гражданами государства пребывания или не проживают в нем постоянно, привилегия-



ми и иммунитетами, указанными в статьях 29—35, с тем исключением, что иммунитет от гражданской и административной юрисдикции государства пребывания, указанный в пункте 1 статьи 31, не распространяется на действия, совершенные ими не при исполнении своих обязанностей. Они пользуются также привилегиями, указанными в пункте 1 статьи 36, в отношении предметов первоначального обзаведения.

3. Члены обслуживающего персонала представительства, которые не являются гражданами государства пребывания или не проживают в нем постоянно, пользуются иммунитетом в отношении действий, совершенных ими при исполнении своих обязанностей, и освобождаются от налогов, сборов и пошлин на заработок, получаемый ими по своей службе, а также пользуются освобождением, упомянутым в статье 33.

4. Домашние работники сотрудников представительства, если они не являются гражданами государства пребывания или не проживают в нем постоянно, освобождаются от налогов, сборов и пошлин на заработок, получаемый ими по своей службе. В других отношениях они могут пользоваться привилегиями и иммунитетами только в той мере, в какой это допускает государство пребывания. Однако государство пребывания должно осуществлять свою юрисдикцию над этими лицами так, чтобы не вмешиваться ненадлежащим образом в осуществление функций представительства.

### Статья 38

1. Помимо дополнительных привилегий и иммунитетов, которые могут быть предоставлены государством пребывания, дипломатический агент, который является гражданином государства пребывания или постоянно в нем проживает, пользуется лишь иммунитетом от юрисдикции и неприкосновенностью в отношении официальных действий, совершенных им при выполнении своих функций.

2. Другие члены персонала представительства и домашние работники, которые являются гражданами государства пребывания или постоянно в нем проживают, пользуются привилегиями и иммунитетами только в той мере, в какой это допускает государство пребывания. Однако государство пребывания должно осуществлять свою юрисдикцию над этими лицами так, чтобы не вмешиваться ненадлежащим образом в осуществление функции представительства.

### Статья 39

1. Каждое лицо, имеющее право на привилегии и иммунитеты, пользуется ими с момента вступления его на территорию государства пребывания при следовании для занятия своего поста или, если оно уже находится на этой территории, с того момента, когда о его назначении сообщается министерству иностранных дел или другому министерству, в отношении которого имеется договоренность.

2. Если функции лица, пользующегося привилегиями и иммунитетами, заканчиваются, эти привилегии и иммунитеты нормально прекращаются в тот момент, когда оно оставляет страну, или по истечении разумного срока для того, чтобы это сделать, но продолжают существовать до этого времени даже в случае вооруженного конфликта. Однако в отношении действий, совершенных таким лицом при выполнении своих функций сотрудника представительства, иммунитет продолжает существовать.

3. В случае смерти сотрудника представительства члены его семьи продолжают пользоваться привилегиями и иммунитетами, на которые они имеют право, до истечения разумного срока для оставления страны пребывания.

4. В случае смерти сотрудника представительства, который не был гражданином государства пребывания или не проживал в нем постоянно, или члена его семьи, жившего

вместе с ним, государство пребывания должно разрешить воз движимого имущества умершего, за исключением того имущества, которое приобретено в этой стране и вывоз которого был запрещен ко времени его смерти. Налог на наследство и пошлины на наследование не взимаются с движимого имущества, нахождение которого в государстве пребывания обусловлено исключительно пребыванием здесь умершего как сотрудника представительства или члена семьи сотрудника представительства.

#### Статья 40

1. Если дипломатический агент проезжает через территорию третьего государства, которое выдало ему визу, если таковая необходима, или возвращаясь на этот пост или же в свою страну, это третье государство предоставляет ему неприкосновенность и такие другие иммунитеты, какие могут потребоваться для обеспечения его проезда или возвращения. Это относится также к любым членам его семьи, пользующимся привилегиями или иммунитетами, которые сопровождают дипломатического агента или следуют отдельно, чтобы присоединиться к нему или возвратиться в свою страну.

2. При обстоятельствах, подобных тем, которые указаны в пункте 1 настоящей статьи, третье государства не должны препятствовать проезду через их территорию членов административно-технического или обслуживающего персонала представительства и членов их семей.

3. Третьи государства должны предоставлять официальной корреспонденции и другим официальным сообщениям, следующим транзитом, включая закодированные или шифрованные депеши, ту же свободу и защиту, которая предоставляется государством пребывания. Они должны предоставлять дипломатическим курьерам, которым выдана виза, если таковая необходима, и дипломатической почте, следующей тран-

зитом, ту же неприкосновенность и защиту, которую <sup>обязано</sup> предоставлять государство пребывания.

4. Обязанности третьих государств, предусмотренные пунктами 1, 2 и 3 настоящей статьи, относятся также к лицам, упомянутым в этих пунктах, и к официальным сообщениям и дипломатической почте, нахождение которых на территории третьего государства вызвано форсмажорными обстоятельствами.

#### Статья 41

1. Без ущерба для их привилегий и иммунитетов все лица, пользующиеся такими привилегиями и иммунитетами, обязаны уважать законы и постановления государства пребывания. Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

2. Все официальные дела с государством пребывания, вверенные представительству аккредитуяющим государством, ведутся с министерством иностранных дел государства пребывания или через это министерство либо с другим министерством, в отношении которого имеется договоренность, или через это другое министерство.

3. Помещения представительства не должны использоваться в целях, не совместимых с функциями представительства, предусмотренными настоящей Конвенцией или другими нормами общего международного права, или же какими-либо специальными соглашениями, действующими между аккредитуяющим государством и государством пребывания.

#### Статья 42

Дипломатический агент не должен заниматься в государстве пребывания профессиональной или коммерческой деятельностью в целях личной выгоды.

## Статья 43



Функции дипломатического агента прекращаются, в частности,

а) по уведомлении аккредитуемым государством государства пребывания о том, что функции дипломатического агента прекращены;

б) по уведомлении государством пребывания аккредитуемого государства, что, согласно пункту 2 статьи 9, оно отказывается признавать дипломатического агента сотрудником представительства.

## Статья 44

Государство пребывания должно, даже в случае вооруженного конфликта, оказать содействие, необходимое для возможно скорого выезда пользующихся привилегиями и иммунитетом лиц, не являющихся гражданами государства пребывания, и членов семей таких лиц, независимо от их гражданства. Оно должно, в частности, предоставить в случае необходимости в их распоряжение перевозочные средства, которые требуются для них самих и их имущества.

## Статья 45

В случае разрыва дипломатических сношений между двумя государствами либо окончательного или временного отзыва представительства:

а) государство пребывания должно, даже в случае вооруженного конфликта, уважать и охранять помещения представительства вместе с его имуществом и архивами;

б) аккредитуемое государство можетверить охрану помещений своего представительства вместе с его имуществом и архивами третьему государству, приемлемому для государства пребывания;

с) аккредитуемое государство может вверить <sup>защиту</sup> своих интересов и интересов своих граждан третьему <sup>госу</sup>дарству, приемлемому для государства пребывания.

### Статья 46

Аккредитуемое государство может, с предварительного согласия государства пребывания и по просьбе третьего государства, не представленного в государстве пребывания, взять на себя временную защиту интересов этого третьего государства и его граждан.

### Статья 47

1. При применении положений настоящей Конвенции государство пребывания не должно проводить дискриминации между государствами.

2. Однако не считается, что имеет место дискриминация,

а) если государство пребывания применяет какое-либо из положений настоящей Конвенции ограничительно ввиду ограничительного применения этого положения к его представительству в аккредитуемом государстве;

б) если по обычаю или соглашению государства представляют друг другу режим более благоприятный, чем тот, который требуется положениями настоящей Конвенции.

### Статья 48

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами членами Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, государствами, являющимися участниками Статута Международного Суда, а также любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций стать участником Конвенции: до 31 октября 1961 года—в Федеральном министерстве иностранных дел Австрии, а затем, до 31 мар-

та 1962 года,—в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.



### Статья 49

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

### Статья 50

Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства, принадлежащего к одной из четырех категорий, перечисленных в статье 48. Акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

### Статья 51

1. Настоящая Конвенция вступит в силу на тринадцатый день после сдачи на хранение двадцать второй ратификационной грамоты или акта о присоединении Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

2. В отношении каждого государства, которое ратифицирует Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцать второй ратификационной грамоты или акта о присоединении, Конвенция вступит в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или акта о присоединении.

### Статья 52

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, принадлежащие к одной из четырех категорий, перечисленных в статье 48:



а) о подписании настоящей Конвенции и о сдаче на хранение ратификационных грамот или актов о присоединении в соответствии со статьями 48, 49 и 50;

б) о дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 51.

### Статья 53

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которого на русском, английском, испанском, китайском и французском языках являются равно аутентичными, будет сдан на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который направит его заверенные копии всем государствам, принадлежащим к одной из четырех категорий, перечисленных в статье 48.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, надлежащим образом уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Вене восемнадцатого апреля тысяча девятьсот шестьдесят первого года.

## РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

### ОБРАЩЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций  
господину БУТРОСУ ГАЛИ

Президенту России

Господину БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ

Верховному Совету Российской Федерации

Парламент Грузии обращается к Вам по поводу того, что с абхазской стороны уже в который раз была нарушена договоренность о прекращении огня. За последние дни такие

факты неоднократно имели место, а 24 июня Сухуми подвергся варварской бомбардировке. Имеются жертвы, нанесен большой материальный ущерб.

Согласно российско-грузинской договоренности от 14 мая текущего года (так же как от 3 сентября 1992 года) Российская Сторона ответственна за выполнение обязательств, зафиксированных в указанных документах.

Грузинская Сторона делает все возможное для соблюдения всех пунктов договоренности от 14 мая в целях как военного, так и политического урегулирования проблемы. Несмотря на это, усиленные попытки мирного урегулирования конфликта Грузинской Стороной неоднократно срывались по вине абхазских сепаратистов.

В соответствии с вышеуказанными документами Российская Сторона обязана соответствующим образом реагировать на сложившиеся обстоятельства, неукоснительно выполнять обязательства по недопущению предполагаемого катастрофического развития событий. Вместе с тем вызывают крайнее возмущение безответственные заявления некоторых российских должностных лиц-реакционеров. Их требования беспрецедентного вмешательства в дела внутреннего устройства Грузии, другие аналогичные действия, стимулирующие сепаратистов, направлены на срыв российско-грузинских переговоров.

Парламент Грузии обращается к Вам с требованием, в кратчайший срок осуществить все необходимые мероприятия по выполнению Россией взятых международных правовых обязательств, соблюдению общепризнанных принципов неприкосновенности территориальной целостности Грузии как суверенного государства и невмешательству в ее внутренние дела.

Тбилиси, 24 июня 1993 г.

# Д О К Л А Д



## ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ — ГЛАВЫ ГОСУДАРСТВА НА ЗАСЕДАНИИ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ 29 ИЮНЯ 1993 ГОДА

О визитах официальной делегации Республики Грузия  
в НАТО и королевство Бельгии  
(23—26 июня 1993 года)

### Значение визита, его цели и задачи

1. В международной жизни Грузия стремится проводить сбалансированную внешнюю политику. Исключительно большое значение в этом аспекте, помимо установления двусторонних отношений с отдельными странами, имеет тесное сотрудничество с международными организациями. Тем более, что сегодня эти организации играют все более важную роль в международной жизни. Особую активность проявляют они в урегулировании региональных конфликтов и проведении миротворческих операций, ибо сегодня отчетливо видно, что решить эту проблему только посредством двусторонних и многосторонних отношений крайне затруднительно. В этом отношении визит в НАТО и углубление контактов с этой организацией имеет исключительно большое значение.

2. Несмотря на окончание «холодной войны», повлекшее завершение биполярного противостояния Запада и Востока, говорить о безопасной и стабильной Европе пока еще рано. Это имеет свое основание, ибо, с одной стороны, экономические трудности и социальная напряженность в странах Центральной и Восточной Европы, с другой же — проявления агрессивного национализма и сепаратизма в этих странах, импульсируемые империалистическими силами, создают европейской безопасности не меньшую угрозу, чем существовавшее в свое время напряжение между Западом и Востоком.



3. В этих условиях НАТО не утратил своего уникального значения и по-прежнему является важным гарантом безопасности и стабильности в Европе и во всем мире. Более того, сегодня с учетом современных политических реалий происходит процесс переоценки и расширения политической компетенции этой организации в целях более полного использования ее возможностей для обеспечения общеевропейской безопасности, в особенности для поддержки усилий международного сотрудничества, направленных на мирное урегулирование происходящих в Европе региональных конфликтов.

4. **Содержание визита.** В программу визита входили встреча и переговоры с Генеральным Секретарем НАТО г-ном Манфредом Вернером, выступление с речью на объединенном заседании политического совета НАТО и встреча с главнокомандующим Объединенными Вооруженными Силами НАТО в Европе генералом Джоном Малхазом Шаликашвили.

5. В разговоре о новой роли НАТО в современном мире Генеральный Секретарь этой организации Манфред Вернер отметил, что НАТО уже предложил ООН и Евросоветанию свою помощь, и в случае получения от этих организаций соответствующего мандата НАТО примет активное участие в миротворческих операциях в Европе. Но пока НАТО и другие международные организации больше внимания уделяют кризису на Балканах. Меньше внимания отводится Кавказу.

6. Делегация Грузии обратила внимание руководства НАТО на геополитическое пространство бывшего СССР, и в частности на процессы, происходящие на Кавказе—в регионе, полном острейших конфликтных и кризисных явлений. В высшей степени важен тот факт, что руководство НАТО получило информацию о событиях на Кавказе и их оценку из первых уст. Отмечалось, что трудно представить себе масштабы и последствия возможной катастрофы в слу-

чае эскалации конфликтов на Кавказе не только для этого региона, но и для всей европейской безопасности.



Именно поэтому необходимо, чтобы международное сотрудничество и международные организации уделили больше внимания этому региону, ибо недопустимо, чтобы установление мира на Кавказе стало монополией одной какой-либо страны.

**7. Результаты визита.** Со стороны руководства НАТО чувствовалось полное понимание имеющихся в Грузии проблем. Необходимо начать поиски конкретных форм участия НАТО в деле урегулирования происходящих в Грузии конфликтов. А до тех пор руководство НАТО высказало желание об установлении более активных контактов между НАТО и Грузией. В частности, НАТО готов оказать нам помощь в подготовке грузинских военных кадров в военных центрах Запада, направить к нам группы военных экспертов и советников для консультаций по широкому спектру вопросов обороны и безопасности в Грузии (в том числе для помощи в вопросах выработки военной доктрины, определения структуры вооруженных сил и других вопросах). Необходимо, чтобы представители Грузии чаще принимали участие не только в официальных встречах НАТО и Совета североатлантического сотрудничества, но и в других мероприятиях, проводимых под эгидой этих организаций, например, в конференциях, семинарах и т. д. Необходимо использовать все эти возможности, с тем чтобы показать мировой общественности наше видение происходящих в Грузии процессов. НАТО готов финансировать участие представителей Грузии в этих мероприятиях. Между прочим, в период визита было достигнуто соглашение о проведении осенью в Тбилиси международного семинара. Желание принять участие в этом семинаре на тему «Проблемы национальной безопасности малых государств» выразили многие высокие должностные лица и эксперты НАТО. Этот семинар, если он будет организован и

проведен на высоком уровне, наряду с научным будет иметь и большое политическое значение для Грузии.

Обсуждалось предложение о договорных отношениях между НАТО и Грузией. Это предложение не было отклонено.

## Бельгия

После встреч в НАТО состоялись встречи с руководством королевства Бельгии. Бельгия, как и Грузия, маленькая страна, однако, уровень ее экономического развития не может не вызывать восхищения. Сегодня Бельгия — полноправный член Европейского содружества, поэтому установление политических, экономических и культурных отношений с этой страной, использование ее опыта может принести нам большую пользу. Состоялись встречи с королем Бельгии Бодуэном, премьер-министром и министром иностранных дел Бельгии. Была принята совместная политическая декларация, в которой отражены принципы взаимоотношений и сотрудничества двух государств; подписан также Договор о взаимной поддержке инвестиций и капиталовложений. Достигнуто соглашение о необходимости в будущем дальнейшего углубления сотрудничества между нашими странами.

С первого июля Бельгия будет председательствовать в Еврообъединении, и она многое может сделать для Грузии.

Некоторые такие просьбы уже переданы премьер-министру и министру иностранных дел.

### О визите официальной делегации Республики Грузия в Федеративную Республику Германии

(23—26 июня 1993 года)

#### Значение, цели и задачи визита

Для Грузии:

1) Нарушение равновесия сил в Европе породило еще большую опасность для этого континента. Создание системы

безопасности в Европе окажется невозможным без сформу-  
лированной западом политики в отношении бывших <sup>и совета</sup> совет-  
ских республик, обеспечения гарантий их реального сувере-  
нитета и безопасности.

Поскольку главной из стоящих сегодня перед Грузией проблем являются трудности, связанные со становлением ее как государства, неизмеримо возрастает значение такой организации, как НАТО, и такой страны, как Германия.

Интересы Грузии ясны — прочный союз с Германией является не только необходимым условием для экономического подъема Грузии, но и своего рода гарантом ее безопасности. Тем более, что еще с 20-х годов грузины отождествляли Германию с Европой, с Западом.

2) Грузия, как государство, расположенное на границе Евразии, активно пропагандирует евро-азиатский коридор, его можно рассматривать как единый организм коммуникаций и товарооборота, который через Кавказ (магистраль Потти—Баку) будет связывать систему каналов Рейн—Майн—Дунай с регионами Черного и Каспийского морей, Китаем, Ираном, Персидским заливом.

В работе по реализации этой идеи большую роль будут выполнять Турция, Украина, Болгария; проявляет интерес Греция. Строительство коридора несколько не противоречит интересам России. Необходимо приступить к диалогу.

Благодаря магистрали Потти—Баку Грузия является центральным звеном этой системы (вместе с Азербайджаном), и поскольку ее интересы ясны, мы создаем прочную основу для определения нашего места в евро-азиатском пространстве.

Говоря о евро-азиатском пространстве, мы должны создать особые условия для кооперирования с такими странами, как Турция, Узбекистан, Казахстан. Известны предложения Президента Н. Назарбаева в связи с евро-азиатским пространством. Я хочу выразить активную поддержку этой идеи.



3) Грузия, благодаря своей дипломатической активности, смогла установить тот необходимый баланс в двусторонних отношениях, который в конечном счете должен определить функцию одного из важных звеньев, связывающих Европу с Азией.

Визит в Германию является продолжением западного направления нашей политики, начало которой было положено еще договорами, подписанными на Украине. Установление равноправных, партнерских отношений с Германией повысит авторитет Грузии в глазах мировой общественности.

4) Велико значение экономического сотрудничества с Германией с точки зрения получения экономической помощи, заимствования опыта и технологии, открытия совместных предприятий и развития торговых отношений. Важнейшими вопросами являются также создание при помощи Германии единой экономической модели Грузии и формирование правильной финансовой политики.

Для Германии:

1) Установив тесные партнерские отношения с Грузией, опираясь на нее в Кавказском регионе, Германия будет иметь возможность более отчетливо показать свою возрастающую роль в мире. Во время бесед в Бонне стала отчетливее вырисовываться роль Германии как государства, проводящего политику Запада в отношении стран, являющихся нашими соседями. Поэтому возник немецкий интерес (на котором будет основываться интерес Запада). Грузия ввиду ее геополитического положения является удобной опорой и мостом в сторону Востока (Иран, Центральная Азия, Китай).

2) Экономике объединенной Германии в условиях острой конкурентной борьбы, происходящей в мире за рынок и реализацию товара, предоставляется лучшая возможность занять определенные позиции на всем Кавказе и в более обширном регионе. Это явление в полной мере соответствует нашим го-



сударственным интересам. То же самое можно сказать об интересах наших соседей (ближних или дальних).



Вообще, когда мы говорим об общности интересов, следует принять во внимание те интеграционные процессы между государствами, без которых нельзя себе представить сегодняшний мир.


3) В конкурентной борьбе за мировой рынок Германия может добиться большой выгоды благодаря транспортной коммуникационной артерии—т. н. коридору Европа—Азия, о котором я не раз говорил. Осуществление этого проекта выгодно каждой стороне, так как регион превратится не только в зону мирового хозяйственного сотрудничества, но и в зону мира и стабильности.

### Ход визита

В программу визита входили встречи и переговоры с лидерами Германии, руководителями ведущих министерств и ведомств, представителями деловых кругов. Мы встретились с Президентом Германии Вайцзеккером, канцлером Гельмутом Коелем, министром иностранных дел Кинкелом, президентом бундестага, лидерами фракций, бургомистром Берлина, Гансом-Дитрихом Геншером и др.

Руководители Германии подтвердили полную поддержку территориальной целостности и нерушимости границ Грузии, выразили свою готовность заключить с Грузией полноценные и тесные двусторонние отношения. Было отмечено, что Германия хорошо разбирается в процессах, происходящих в Грузии и бывших советских республиках, и в основных причинах нестабильности и этноконфликтов.

Подчеркивались интересы Грузии в связи с повышением роли Германии в ООН. Активизация Германии в мировой политике уже является обязательным условием в деле формирования и укрепления процессов региональной и коллективной безопасности.



Большая часть переговоров была посвящена экономическим отношениям. На встречах, организованных «Дойче-Банком», «Симменсом» и Восточным комитетом промышленности Германии, было отмечено полное понимание наших проблем и выражена готовность оказать максимальную помощь в деле развития нашей экономики. Канцлер Коль сделал важное заявление в связи с тем, что стабилизация не рассматривается как единственное условие инвестиций, к этому фактору не подходят механически, считая, что экономическое сотрудничество является и условием стабильности, так как доверие к власти Грузии он считает основным гарантом. Этот факт должен серьезно обуздать те силы, которые именно путем дестабилизации пытаются окончательно разрушить наше государство, что в первую очередь подразумевает окончательное перекрытие канала западных инвестиций.

Следует отметить, что визит был подготовлен на высоком профессиональном уровне. Во время официальных встреч немецкая сторона имела полное представление о наших сегодняшних возможностях и перспективах. В соответствии с этим мы получили исчерпывающие и в то же время полезные ответы на все предложения, которые с нашей стороны были заранее подготовлены для немецкой стороны.

Мы убедились в том, что Германия, ее лидеры стремятся к настоящему, равноправному сотрудничеству, они заинтересованы в создании единого, сильного Грузинского государства и будут поддерживать формирование нашего государства как демократического государства, ориентированного на рыночную экономику.

### Результаты визита

В результате визита были подписаны документы, один из которых является политическим,—в частности, Совместное заявление об основах отношений Германии и Грузии. Дости-

нуты также договоренности по экономическим и гуманитарным блокам.




В совместном заявлении отмечено, что в соответствии с традициями грузино-немецких взаимоотношений расширится сотрудничество во всех сферах, что даст ту необходимую правовую базу, на основании которой должно формироваться сотрудничество между двумя государствами в самом широком смысле этого слова.

Визит положил начало процессу разностороннего экономического сотрудничества. На сентябрь намечается приезд в Грузию экспертной группы экономического министерства Германии, которая поможет нам в формировании программ развития малого и среднего бизнеса.

Правительство Германии уже сегодня выделило 3 вида кредита: 1) 30 млн. марок на приобретение необходимых на сегодняшний день технологий в сельском хозяйстве; 2) 20 млн. марок выделено на приобретение продовольствия, закупать которое будут сами немцы в соответствии с нашим перечнем; 3) 4 млн. марок выделено для консультационной деятельности и подготовки специалистов. Кроме того, от Еврообъединения при активной поддержке Германии (ее доля в этом объединении равна 70%) поступит помощь в размере примерно 70 млн. экю.

Темой отдельной беседы является вопрос инвестиций. Фирма «Симменс» уже оформила договор с Министерством связи Грузии о выделении 50 млн. марок на создание телекоммуникационных систем. Кроме того, будет выделена отдельная сумма в размере 500 млн. марок на финансирование проектов; различные банки, фирмы на основании правительственной гарантии выделяют кредиты в достаточном объеме (речь шла об инвестициях в размере 1 млрд. марок).

По согласованию с немецкими промышленниками был разработан проект механизма, который должен обеспечить точное и эффективное использование инвестиций. При Главе



государства будет сформирована группа экспертов в составе грузинских и немецких специалистов. При их участии должна быть создана как необходимая для инвестиций законодательная база, так и концепция единой экономической модели Грузии. Все это значит, что наша экономическая стратегия учтет опыт Германии, т. е. суммарная система будет работать по немецкой модели. Все будет зависеть от того, как мы овладеем искусством экономических отношений с другими странами.

Визит в Германию действительно имеет историческое значение для Грузии. Уровень, на котором была принята делегация Грузии, и то, как освещался визит средствами массовой информации Германии и всего мира, способствует повышению авторитета Грузии в мире и положительно повлияет на ее отношения с другими странами мира. Все это должно способствовать нашему самоутверждению и созданию нашего собственного почерка в мировой политике.

**საქართველოს პარლამენტის უწყებები**

№ 8 (625) 1993 წ. ივნისი

**გამომცემელი — საქართველოს პარლამენტის აპარატი**

**(ქართულ და რუსულ ენებზე)**

რედაქციის მისამართი: თბილისი, რუსთაველის პროსპექტი 8.

**ВЕДОМОСТИ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ**

№ 8 (625) Июнь 1993 г.

**Издатель—аппарат Парламента Грузии**

**(На грузинском и русском языках)**

Адрес редакции: Тбилиси, проспект Руставели, 8

ქალაქის ზომა 60×84<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. საგამომც. 19,5, სასტამბო 19,5.

ხელმოწერილია დასაბეჭდად 26/VII-93 წ.

შეკვეთა 464

ფასი 250 მან.

ტირაჟი 1000

---

საქართველოს რესპუბლიკის მინისტრთა კაბინეტის საქმეთა მმართველობის  
სამეურნეო სამმართველოს სტამბა

27/12

ISSN 0203—2023

